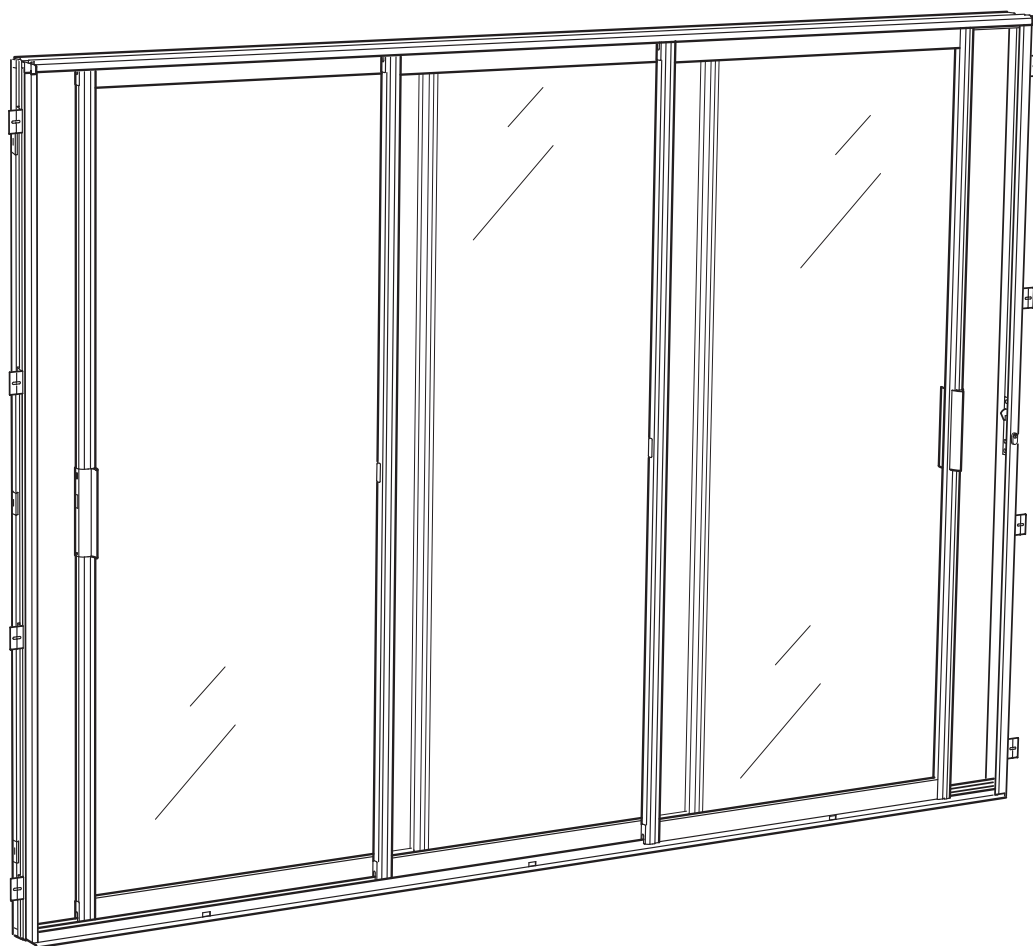


**Monteringsanvisning
Monteringsvejledning
Monteringsinstruktion
Asennusohje
Fitting Instructions**

Original Design



SE**VIKTIG INFORMATION****för dig som bygger en byggnad med stora glasytor:**

För att undvika olyckor, behöver du se över dina nya stora glasöppningar. Boverket rekommenderar att oskyddade glasytor förses med exempelvis dekorativa inslag på glaset såsom spröjs, siluetter av djur, fåglar eller motsvarande.

NO**VIKTIG INFORMASJON****for den som bygger hus med store glassflater:**

For å unngå ulykker, bør nye, store, ubeskyttede glassåpninger sjekkes.
Det svenske Boverket anbefaler at ubeskyttede glassflater utstyres med dekorative innslag på glasset i form av sprosser, silhuetter av dyr, fugler eller lignende

GB**IMPORTANT INFORMATION****when installing large expanses of glass:**

To prevent accidents, it is important to take a proactive approach to safety with regard to large expanses of glass. Sweden's National Board of Housing, Building & Planning recommends that unprotected expanses of glass are marked in some way, for example, with decorative mullions, or the silhouettes of animals, birds, etc.

SE**VIKTIG INFORMATION**

I bifogat paket finns detaljer som är viktiga för att ditt uterumsparti skall få så bra prestanda som möjligt. Det är viktigt att partiet monteras enligt monteringsanvisningen, så att alla komponenter monteras korrekt.

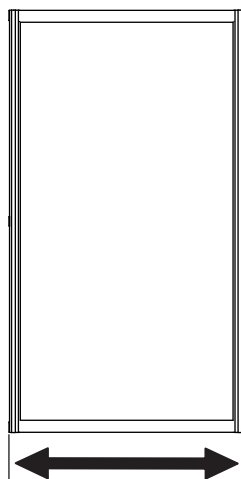


P-märke certifikatnummer : SC0310-17

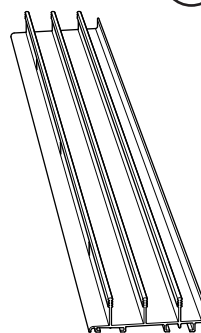
VIT / HVIT / HVID / VALKOINEN / WHITE

- (SE) A & H = Karmyttermått
(NO) A & H = Karmyttermålet
(DK) A & H = Karmydermålet
(FI) A & H = Karmin ulkomitta
(GB) A & H = Outer frame size

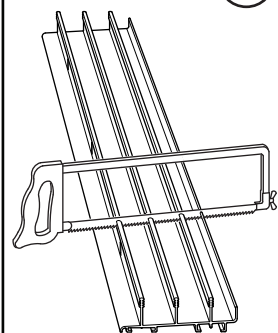
Kapning: Hitta rätt mått (1,2) - Kapa till (3)
Tilpassning: Find det korrekte mål (1,2) - Skaer ned till (3)
Tilpassning: Finn korrekt mål (1,2) - kapp ned til (3)
Leikkaus: Etsi oikeat mitat (1,2) - Leikkaa (3)
Cutting: Find correct measurements (1,2) - cut to (3)



2

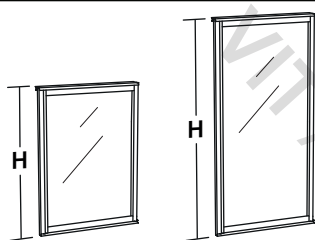


3



- (SE) Levererad längd
(NO) Levert lengde
(DK) Leveringslængde
(FI) Toimitettu pituus
(GB) Supplied length

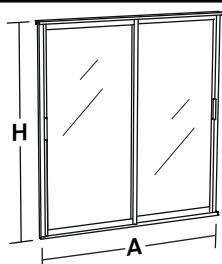
- (SE) Kapas till
(NO) Kappes til
(DK) Tilpasses
(FI) Katkaistaan pituuteen
(GB) Trimmed to



H: 1195mm - 1995mm

1

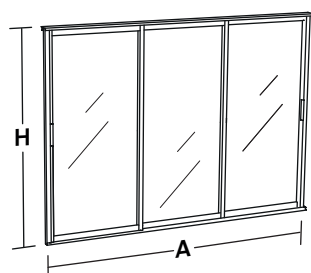
A 74 cm 84 cm 94 cm 104cm



1500 mm	2			
1600 mm	1	1		
1700 mm		2		
1800 mm		1	1	
1900 mm			2	
2000 mm			1	1
2100 mm				2

1490 mm
1690 mm
1690 mm
2090 mm
2090 mm
2090 mm
2090 mm

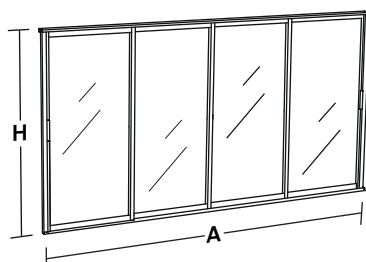
OK! 1490 mm
1590 mm
OK! 1690 mm
1790 mm
1890 mm
1990 mm
OK! 2090 mm



2200 mm	3			
2300 mm	2	1		
2400 mm	1	2		
2500 mm		3		
2600 mm		2	1	
2700 mm		1	2	
2800 mm			3	
2900 mm			2	1
3000 mm			1	2
3100 mm				3

2190 mm
2290 mm
2390 mm
2490 mm
2790 mm
2790 mm
2790 mm
2890 mm
2990 mm
3090 mm

OK! 2190 mm
OK! 2290 mm
OK! 2390 mm
OK! 2490 mm
2590 mm
2690 mm
OK! 2790 mm
OK! 2890 mm
OK! 2990 mm
OK! 3090 mm



2900 mm	4			
3000 mm	3	1		
3100 mm	2	2		
3200 mm	1	3		
3300 mm		4		
3400 mm		3	1	
3500 mm		2	2	
3600 mm		1	3	
3700 mm			4	
3800 mm			3	1
3900 mm			2	2
4000 mm			1	3
4100 mm				4

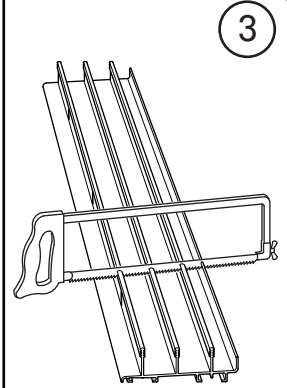
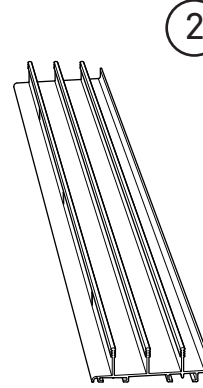
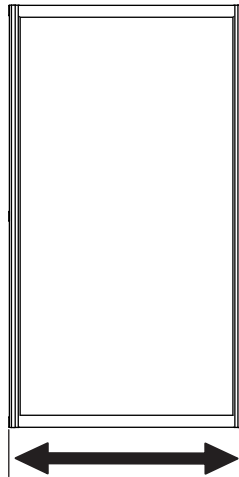
3290 mm
3290 mm
3290 mm
3290 mm
3290 mm
3690 mm
3490 mm
3690 mm
3690 mm
4090 mm
4090 mm
4090 mm

2890 mm
2990 mm
3090 mm
3190 mm
OK! 3290 mm
3390 mm
OK! 3490 mm
3590 mm
OK! 3690 mm
3790 mm
3890 mm
3990 mm
OK! 4090 mm

GRÅ / GRÅ / GRÅ / HARMAA / GREY

- (SE) A & H = Karmyttermått
- (NO) A & H = Karmyttermålet
- (DK) A & H = Karmydermålet
- (FI) A & H = Karmin ulkomitta
- (GB) A & H = Outer frame size

Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)
 Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)
 Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)
 Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)
 Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)

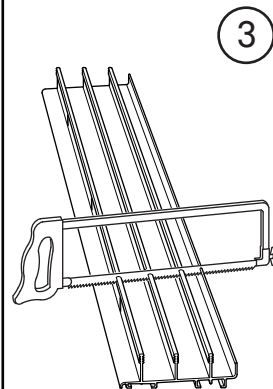
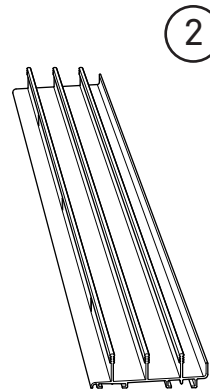
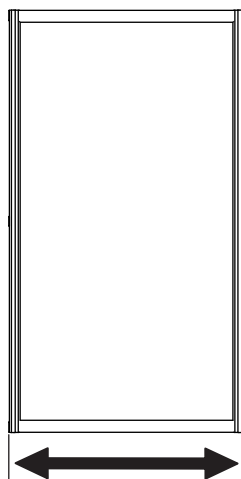


 H: 1195mm - 1995mm	1					(SE) Levererad längd (NO) Levert lengde (DK) Leveringslængde (FI) Toimitettu pituus (GB) Supplied length		(SE) Kapas till (NO) Kappes til (DK) Tilpasses (FI) Katkaistaan pituuteen (GB) Trimmed to	
		A	74 cm	84 cm	94 cm	104cm			
		1500 mm	2				1690 mm	1490 mm	
		1600 mm	1	1			1690 mm	1590 mm	
		1700 mm		2			1690 mm	OK! 1690 mm	
		1800 mm		1	1		2090 mm	1790 mm	
		1900 mm			2		2090 mm	1890 mm	
		2000 mm			1	1	2090 mm	1990 mm	
		2100 mm				2	2090 mm	OK! 2090 mm	
		2200 mm	3				2490 mm	2190 mm	
		2300 mm	2	1			2490 mm	2290 mm	
		2400 mm	1	2			2490 mm	2390 mm	
		2500 mm		3			2490 mm	OK! 2490 mm	
		2600 mm		2	1		2790 mm	2590 mm	
		2700 mm		1	2		2790 mm	2690 mm	
		2800 mm			3		2790 mm	OK! 2790 mm	
		2900 mm			2	1	3090 mm	2890 mm	
		3000 mm			1	2	3090 mm	2990 mm	
		3100 mm				3	3090 mm	OK! 3090 mm	
		2900 mm	4				3290 mm	2890 mm	
		3000 mm	3	1			3290 mm	2990 mm	
		3100 mm	2	2			3290 mm	3090 mm	
		3200 mm	1	3			3290 mm	3190 mm	
		3300 mm		4			3290 mm	OK! 3290 mm	
		3400 mm		3	1		3690 mm	3390 mm	
		3500 mm		2	2		3690 mm	3490 mm	
		3600 mm		1	3		3690 mm	3590 mm	
		3700 mm			4		3690 mm	OK! 3690 mm	
		3800 mm			3	1	4090 mm	3790 mm	
		3900 mm			2	2	4090 mm	3890 mm	
		4000 mm			1	3	4090 mm	3990 mm	
		4100 mm				4	4090 mm	OK! 4090 mm	

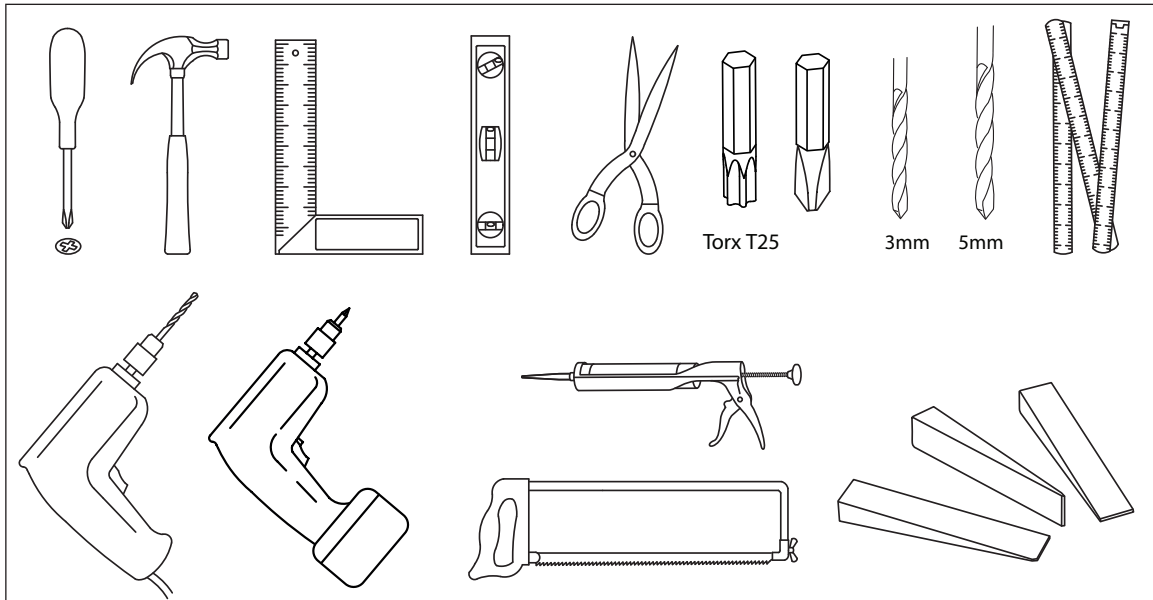
RÖD / RØD / RØD / PUNAINEN / RED

- (SE) A & H = Karmyttermått
(NO) A & H = Karmyttermålet
(DK) A & H = Karmydermålet
(FI) A & H = Karmin ulkomitta
(GB) A & H = Outer frame size

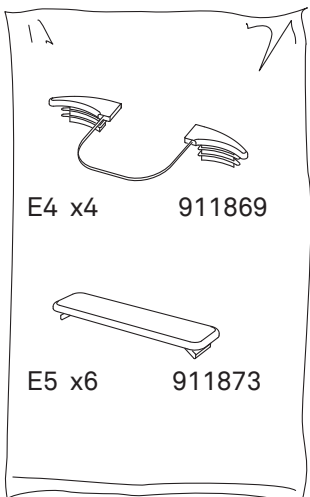
Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)
Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)
Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)
Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)
Kapning: Hitta rätt mått (1, 2) - kapa till (3)



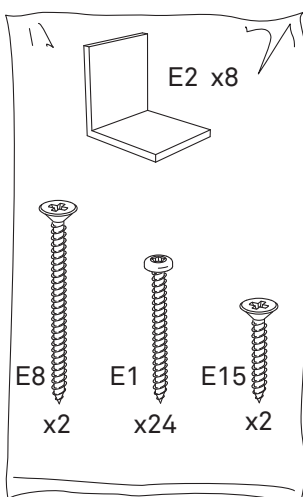
 H: 1195mm - 1995mm	 A								
		74 cm	84 cm	94 cm	104cm	(SE) Levererad längd	(SE) Kapas till	(NO) Kappes til	(DK) Tilpasses
 H A	1500 mm	2				1690 mm	1490 mm		
	1600 mm	1	1			1690 mm	1590 mm		
	1700 mm		2			1690 mm	OK! 1690 mm		
	1800 mm		1	1		2090 mm	1790 mm		
	1900 mm			2		2090 mm	1890 mm		
	2000 mm			1	1	2090 mm	1990 mm		
	2100 mm				2	2090 mm	OK! 2090 mm		
 H A	2200 mm	3				2490 mm	2190 mm		
	2300 mm	2	1			2490 mm	2290 mm		
	2400 mm	1	2			2490 mm	2390 mm		
	2500 mm		3			2490 mm	OK! 2490 mm		
	2600 mm		2	1		2790 mm	2590 mm		
	2700 mm		1	2		2790 mm	2690 mm		
	2800 mm			3		2790 mm	OK! 2790 mm		
	2900 mm			2	1	3090 mm	2890 mm		
	3000 mm			1	2	3090 mm	2990 mm		
	3100 mm				3	3090 mm	OK! 3090 mm		
 H A	2900 mm	4				3290 mm	2890 mm		
	3000 mm	3	1			3290 mm	2990 mm		
	3100 mm	2	2			3290 mm	3090 mm		
	3200 mm	1	3			3290 mm	3190 mm		
	3300 mm		4			3290 mm	OK! 3290 mm		
	3400 mm		3	1		3690 mm	3390 mm		
	3500 mm		2	2		3690 mm	3490 mm		
	3600 mm		1	3		3690 mm	3590 mm		
	3700 mm			4		3690 mm	OK! 3690 mm		
	3800 mm			3	1	4090 mm	3790 mm		
	3900 mm			2	2	4090 mm	3890 mm		
	4000 mm			1	3	4090 mm	3990 mm		
	4100 mm				4	4090 mm	OK! 4090 mm		



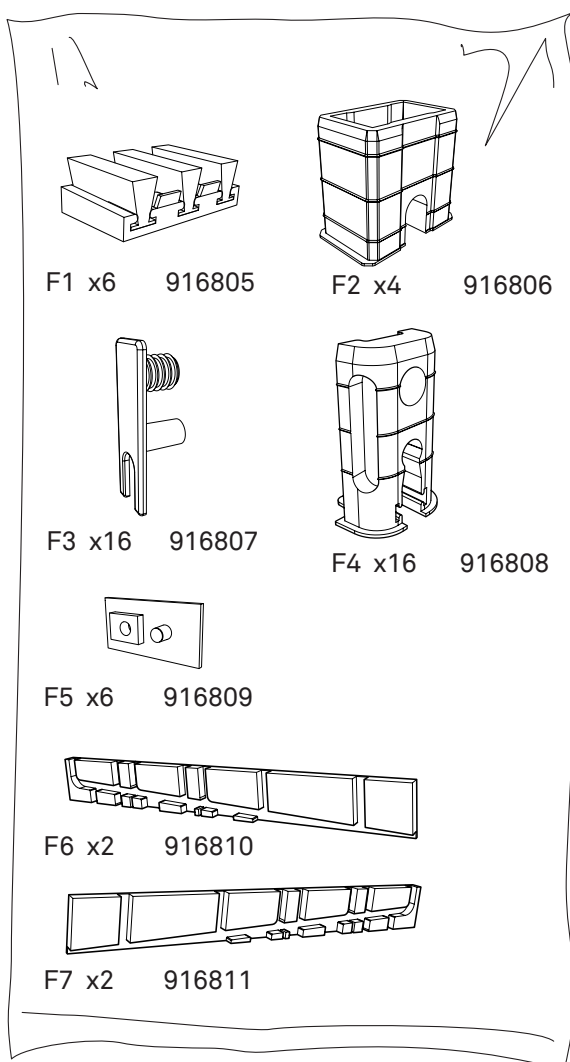
P1 918875



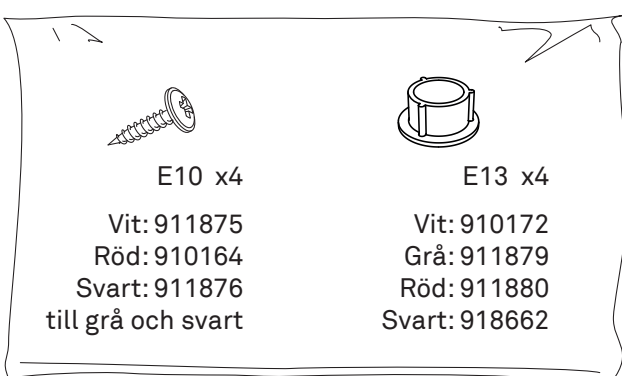
P3



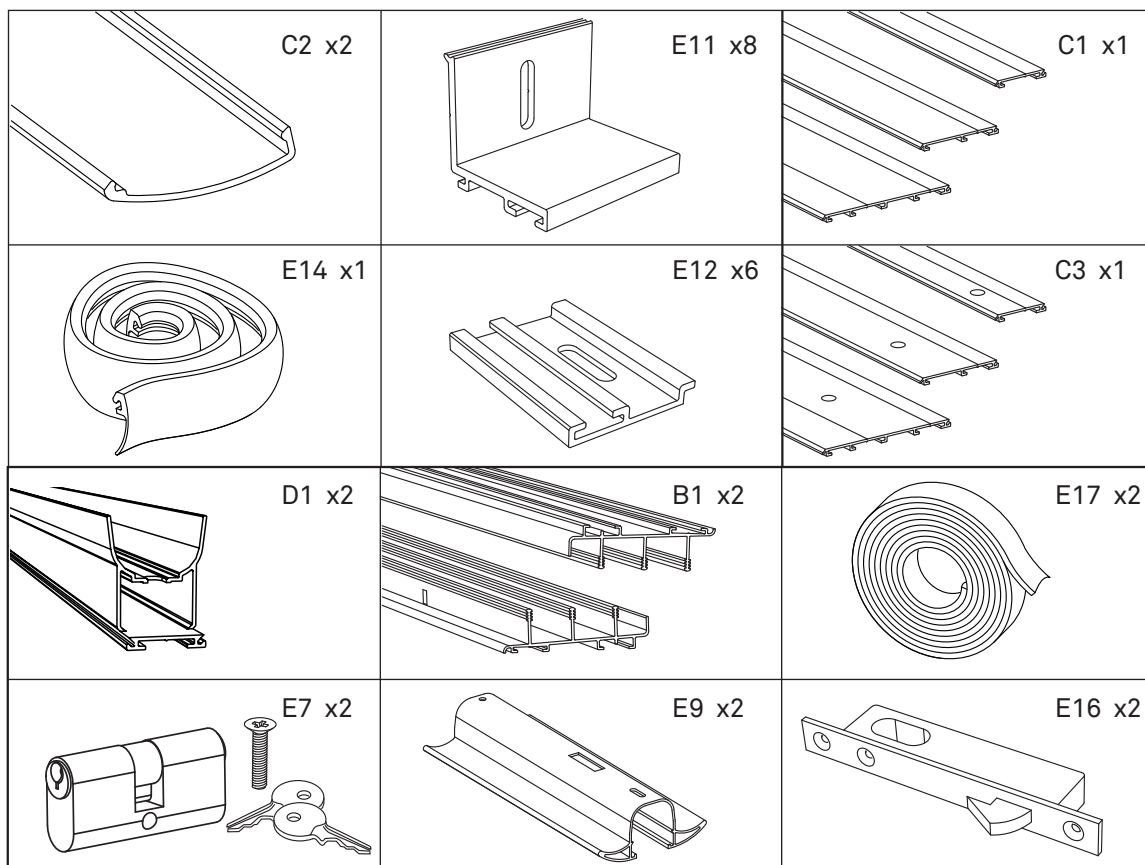
P4



P2



Vit: 918663
Grå: 918664
Röd: 918665
Svart: 918666



SE

Karmsidorna (anslagsprofilerna) **D1** är förpackade parvis och levereras i två standardlängder för fönster respektive dörrhöjd. Karmyttermåttet är för fönster: höjd 1195mm och dörr: höjd 1995mm.

FI

Karmipuolet (vasteprofiilit) **D1** on pakattu pareittain, ja niitä on saatavana kahta vakiopituutta ikkunoita ja ovia varten. Karmin ulkomitta on ikkunassa: korkeus 1195mm ja ovessa: korkeus 1995mm.

NO

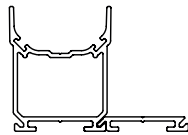
Karmsidene (anslagsprofilene) **D1** er pakket parvis og leveres i to standardlengder for vinduet henholdsvis dørhøyden. Karmyttermålet er for vinduet: høyde 1195mm og dør: høyde 1995mm.

GB

The sides of the door frame assembly (the “stop profiles”) **D1** are packed in pairs and delivered in two standard sizes for windows and doors respectively. The overall (outer) frame height is 1195mm for windows and 1995mm for doors.

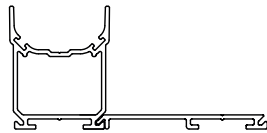
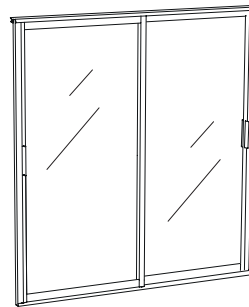
DK

Karmsiderne (anslagsprofilerne) **D1** er pakket parvis og leveres i to standardlængder til vindues- hhv. dørhøjde. Karmydermålet er for vindue: højde 1195mm og dør: højde 1995mm.



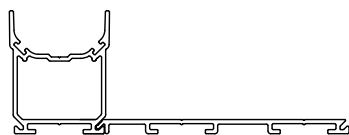
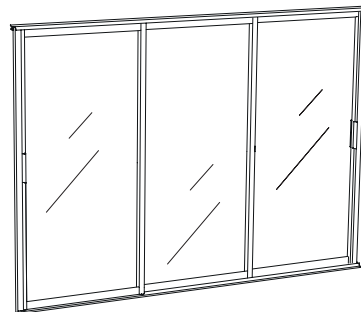
63mm

D1+C1/C3



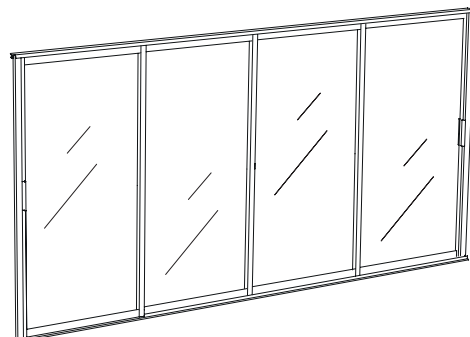
93mm

D1+C1/C3



123mm

D1+C1/C3



SE Karmen kan monteras både som **A**, höger lucka ytterst, eller som **B** med vänster lucka ytterst. Detta väljs vid montering.

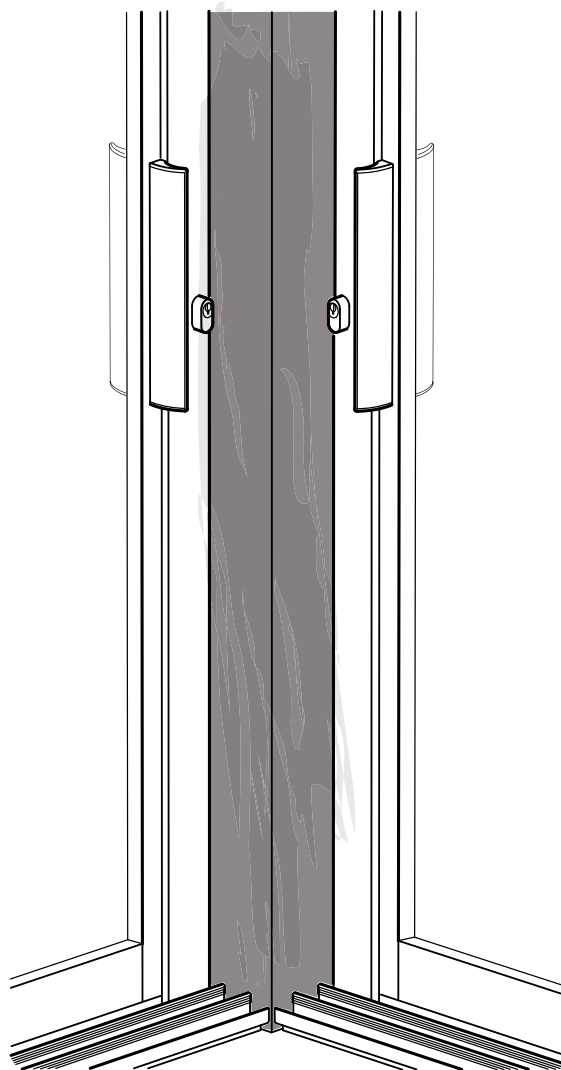
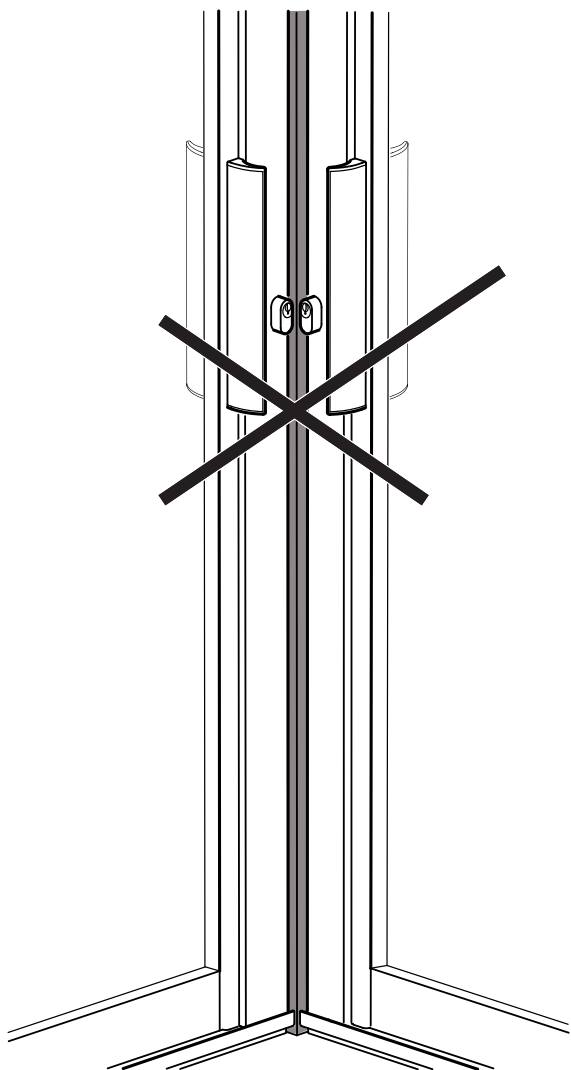
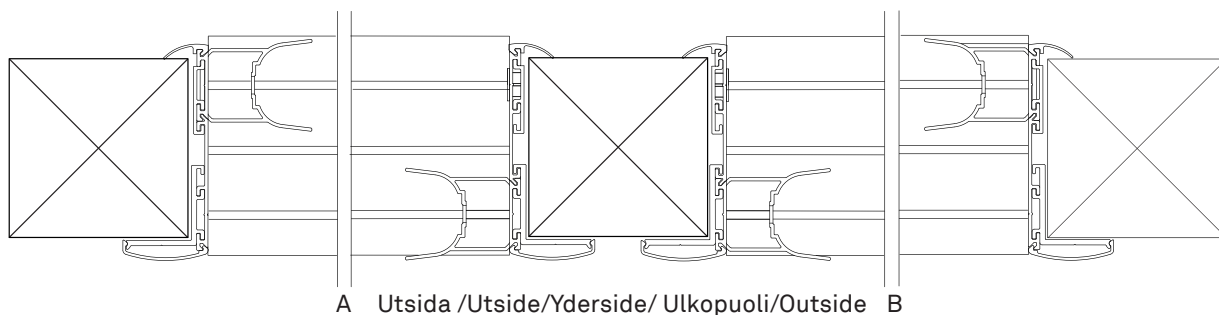
NO Karmen kan monteres både som **A** og **B**. Dette velges ved montering.

DK Karmen kan både monteres som **A** og **B**. Dette vælges ved montering.

FI Karmi voidaan asentaa joko **A** tai **B**. Tämä valitaan asennettaessa.

GB The door frame can be fitted to open according to **A** or **B**. The choice must be made when assembling and installing the door frame.

Insida/Innsiden/Indeside/Sisällä//Inside



SE

Kontrollmät öppningen där partiet ska monteras.

Tänk på att alltid ha öppningen minst 10-15mm (ställplats) större än partiets bredd för att kunna justera in karmen rätt. Öppningens höjd bör vara minst 5mm större än partiets karmyttermått. Vid montering kilas partiet fast mellan karm och stomme med plast- eller tråkilar. På detta sätt finns möjlighet att justera partiet i efterhand.

FI

Mittaa aukko, johon osio asennetaan.

Muista, että aukon tulee olla vähintään 10-15mm osiota leveämpi, jotta karmi voidaan säätää kunnolla. Aukon tulee olla vähintään 5mm korkeampi kuin osion karmin ulkomitta. Osio sovitetaan paikalleen karmin ja rungon väliin asetettavien muovi- tai puukiilojen avulla. Näin lasitusta voidaan säätää tarvittaessa.

NO

Kontrollmål åpningen der modulen skal monteres.

Sørg alltid for å ha åpningen minst 10-15mm (justeringsplass) større enn modulens bredde for å kunne justere inn karmen riktig. Åpningens høyde bør være minst 5 mm større enn modulens karmyttermål. Ved montering kiles modulen fast mellom karm og bærende konstruksjon med plast- eller trekiler. Dette gjør det mulig å justere modulen på et senere tidspunkt.

GB

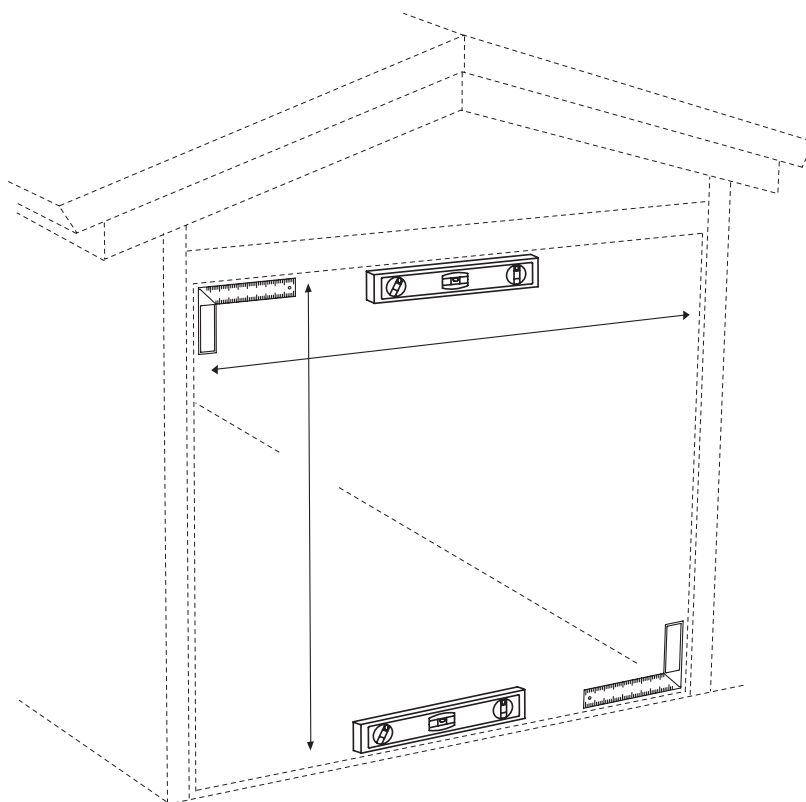
Check the exact measurement of the opening where the door assembly is to be installed.

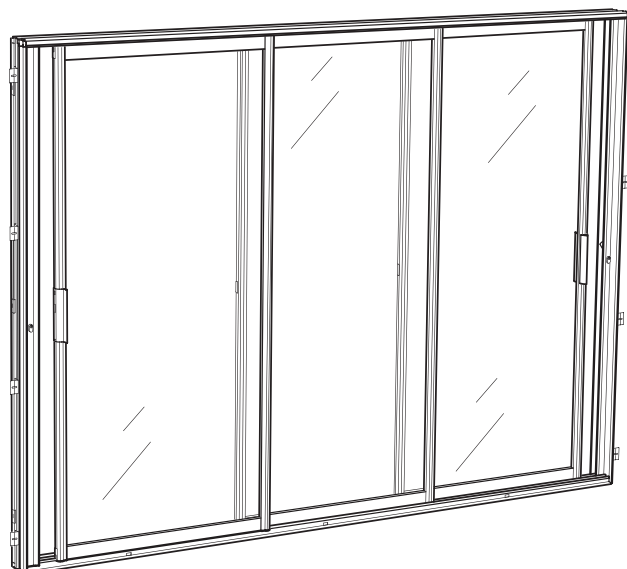
To allow enough room to make any necessary adjustments, ensure that the opening is always at least 10-15mm greater than the overall width of the door assembly that is to be installed. The height of the opening should be at least 5mm greater than the overall height of the door assembly. When installing the door assembly, place plastic wedges or strips of fibreboard between the frame and the surrounding structure to hold the assembly in place. This enables you to make any essential final adjustments at a later stage.

DK

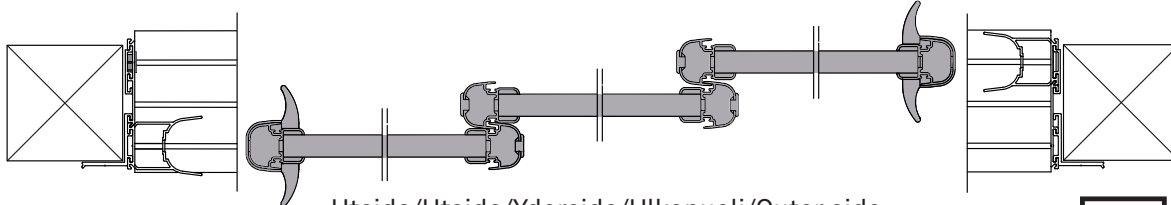
Foretag kontrolopmåling af åbningen, hvor partiet skal monteres.

Vær opmærksom på at åbningen altid skal være mindst 10-15mm (justeringsåbning) større end partiets bredde, for at karmen skal kunne justeres korrekt. Åbningens højde bør være mindst 5mm større end partiets karmydsmål. Ved montering kiles partiet fast mellem karm og ramme med plast- eller trækiler. På denne måde er der mulighed for at justere partiet på et senere tidspunkt.



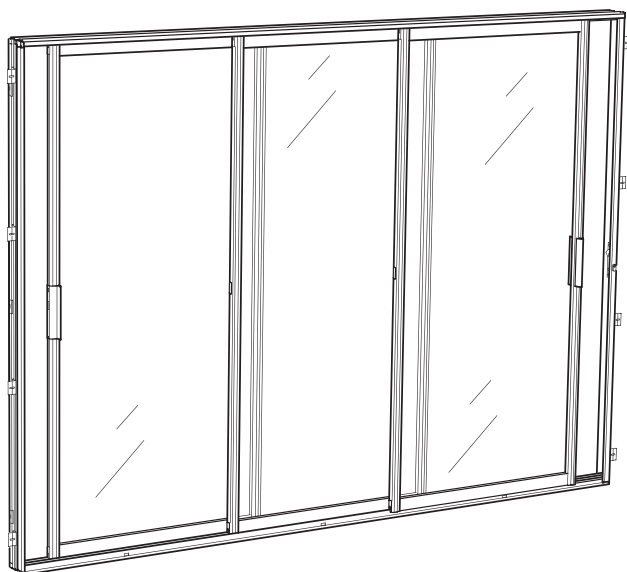


Insida/Innsiden/Indeside/Sisällä/Inside

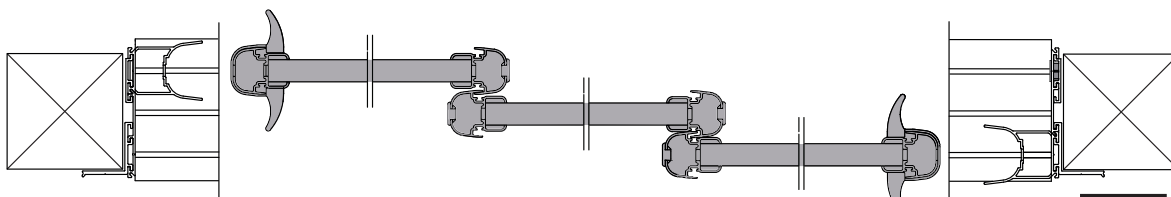


Utsida/Utside/Yderside/Ulkopuoli/Outer side

B



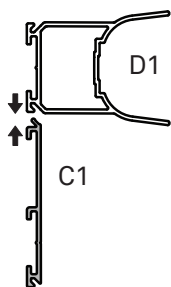
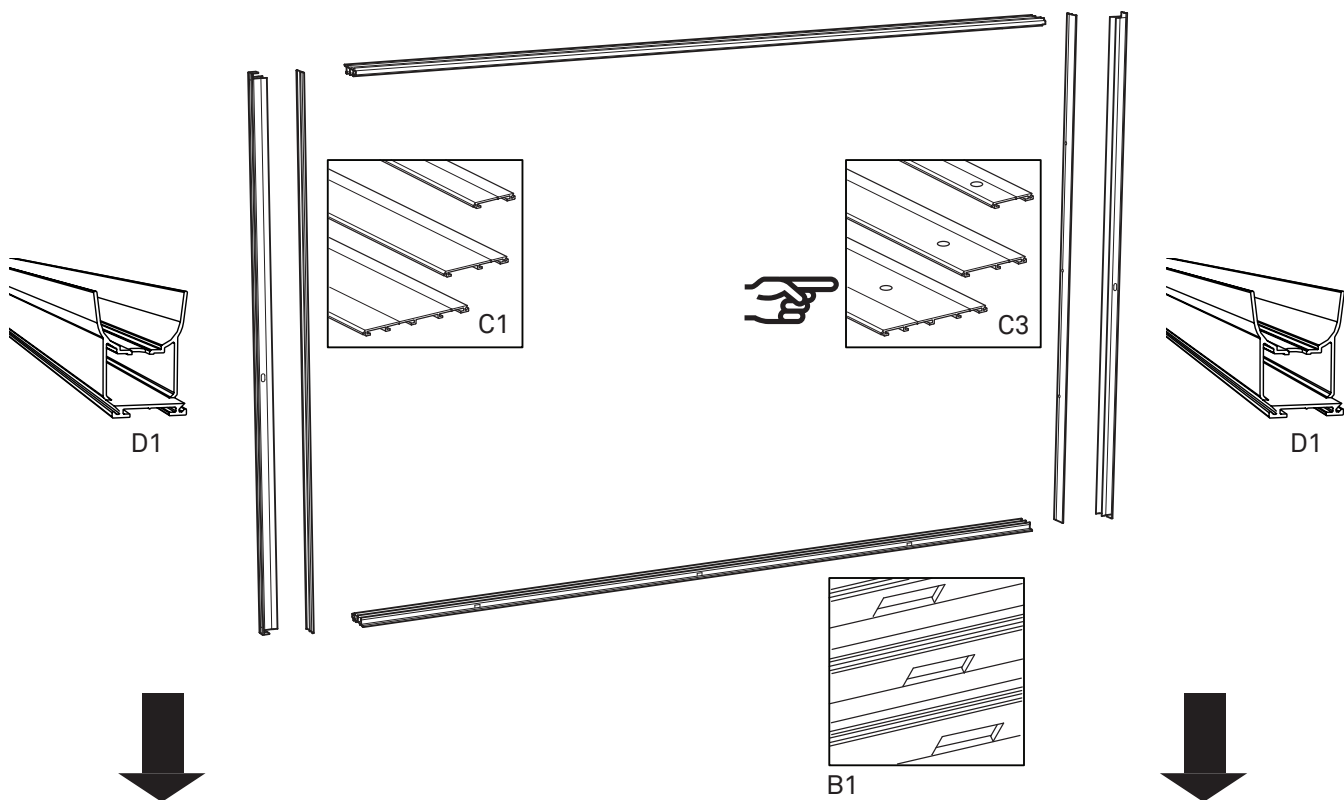
Insida/Innsiden/Indeside/Sisällä/Inside



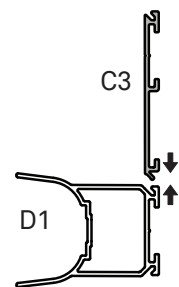
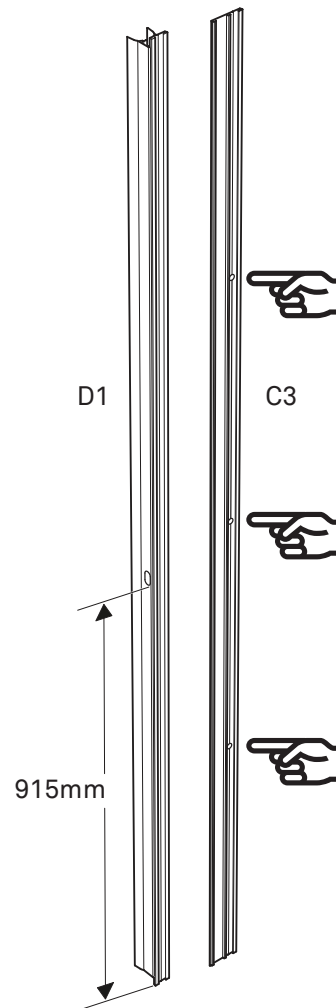
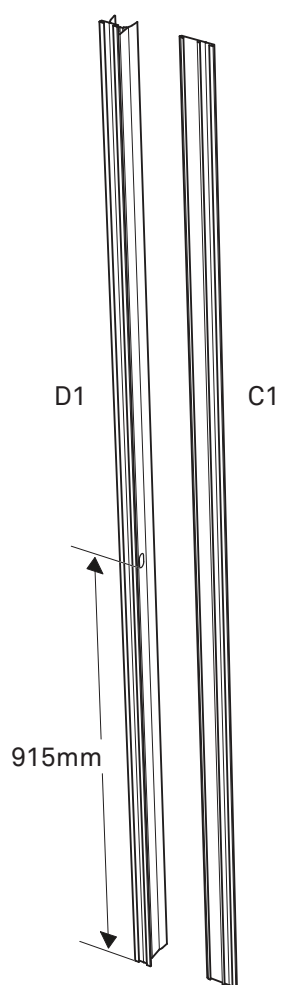
Utsida/Utside/Yderside/Ulkopuoli/Outer side

A

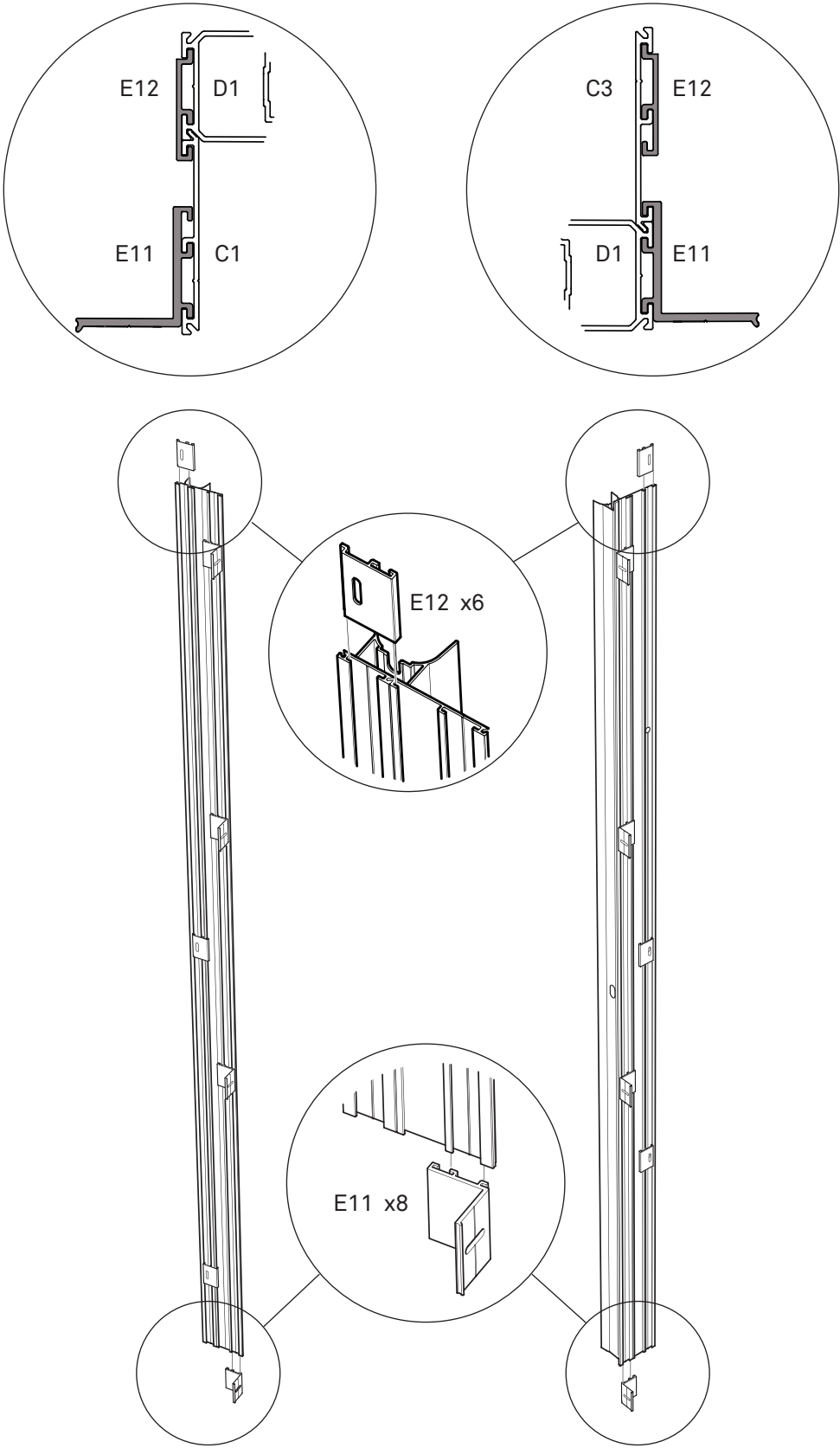




Utsida
Outer side
Yderside
Utside
Ulkopuoli



Utsida
Outer side
Yderside
Utside
Ulkopuoli



SE

E11 & E12, placera dem jämt fördelade längs karmsidorna och tejpa fast dem med tejp så de inte flyttar på sig när man reser anslagsprofilen upp. E12 skall tejpas och centreras över hålen på karmsida C3.

NO

E11 og E12, plassere dem jevnt langs rammesider og tape dem med tape slik at de ikke beveger seg når du reiser innvilge profil opp. E12 må tapes og sentrert over hullene på rammen side C3.

DK

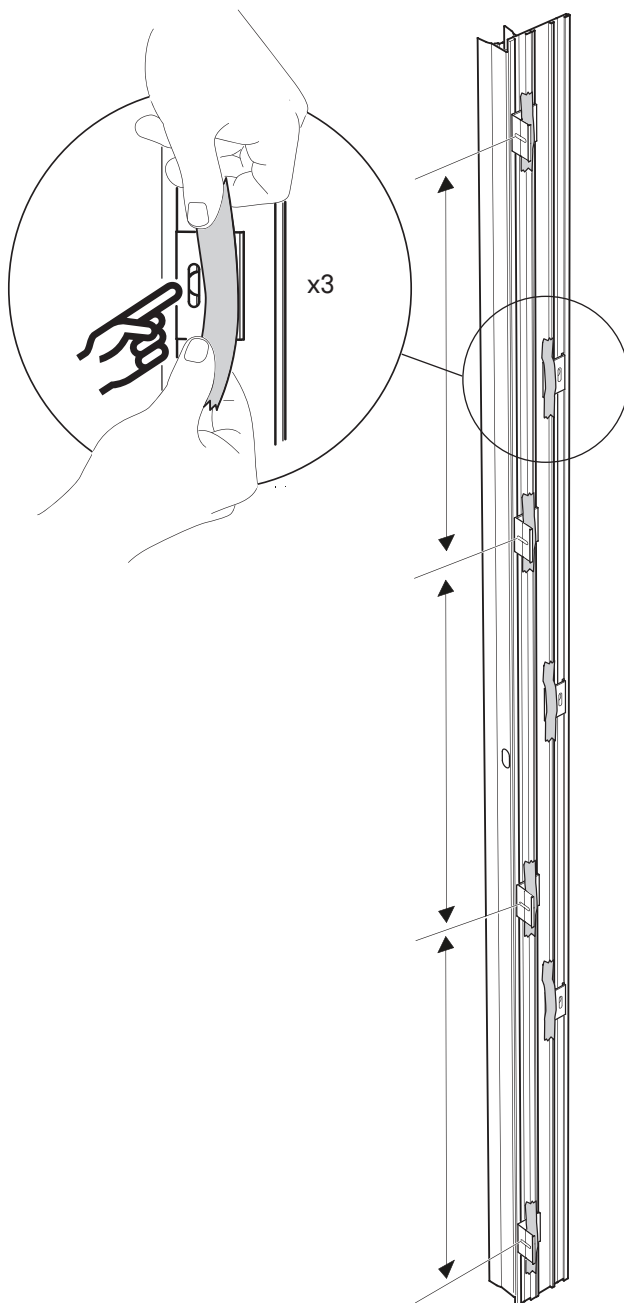
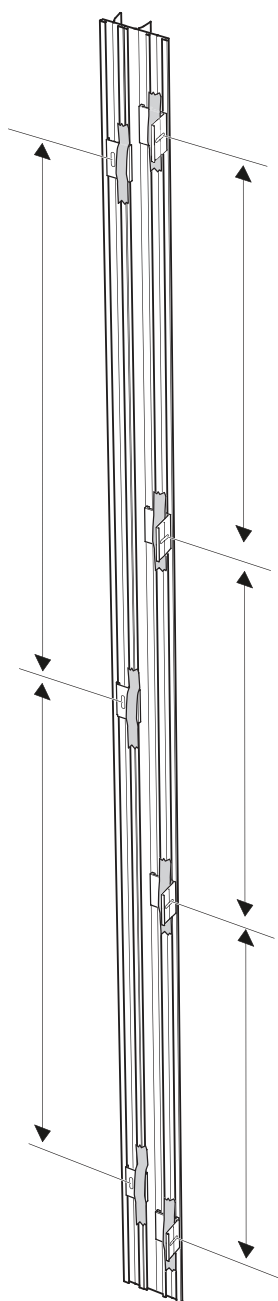
E11 & E12, placere dem jævnt langs rammen sider og tape dem med tape, så de ikke bevæger sig på, når de rejser bevilge profil op. E12 skal tapes og centreret over hullerne på stellet side C3.

FI

E11 & E12, sijoita ne tasaisesti pitkin kehystä sivuilla ja nauha teipillä, jotta ne eivät siirry matkustettaessa myöntää profiilin ylöspäin. E12 on nauhoitetaan ja keskitetty yli reiät rungon puolella C3.

GB

E11 & E12, place them evenly along the frame sides and tape them with tape so they do not move when raising the profile up. E12 must be taped and centered over the holes on the frame side C3.



SE

Lägg en sträng silikon runt dräneringspluggen F2. Tryck in pluggen i karmsidan D1 uppe och nere.

OBS! Det fyrkantiga dräneringshålet ska vara mot utsidan.

FI

Laita poistotulpan F2 ympärille vahvaa silikon. Työnnä tulppa sivukarmiin D1 ylhäältä ja alhaalta. **HUOM!** Nelikulmainen poistoaukko tulee ulkoreunaa vasten.

NO

Legg en silikonfuge rundt bunnproppen F2. Trykk proppen inn i rammesiden D1 oppe og nede.

OBS! Det firkantede dreneringshullet skal vende utover.

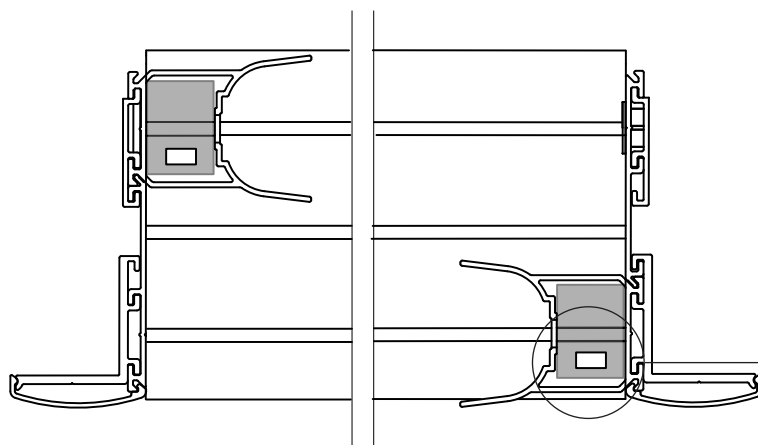
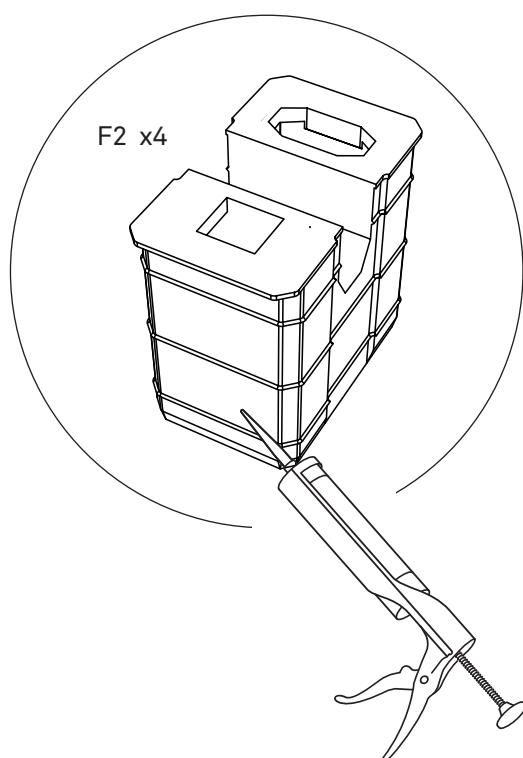
GB

Apply a bead of silicone around the drainage plug F2. Press the plug into the frame side D1 at the top and bottom. **NOTE!** The square drainage hole should be towards the outside.

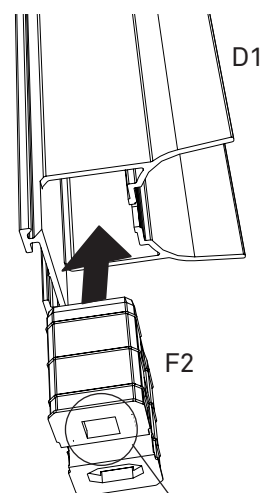
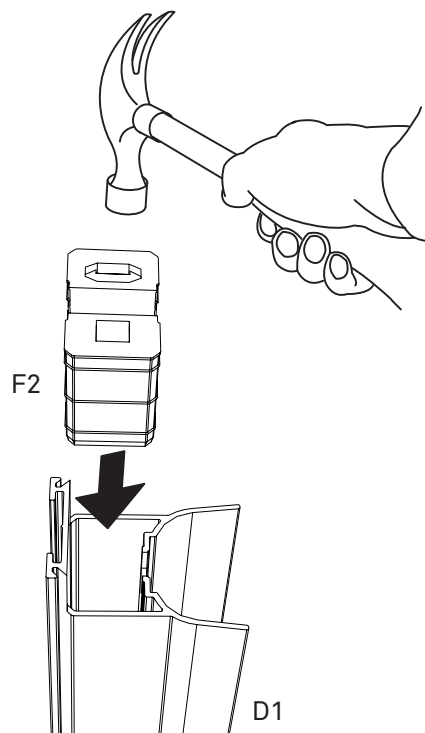
DK

Læg en stribe silicone rundt om bundproppen F2.

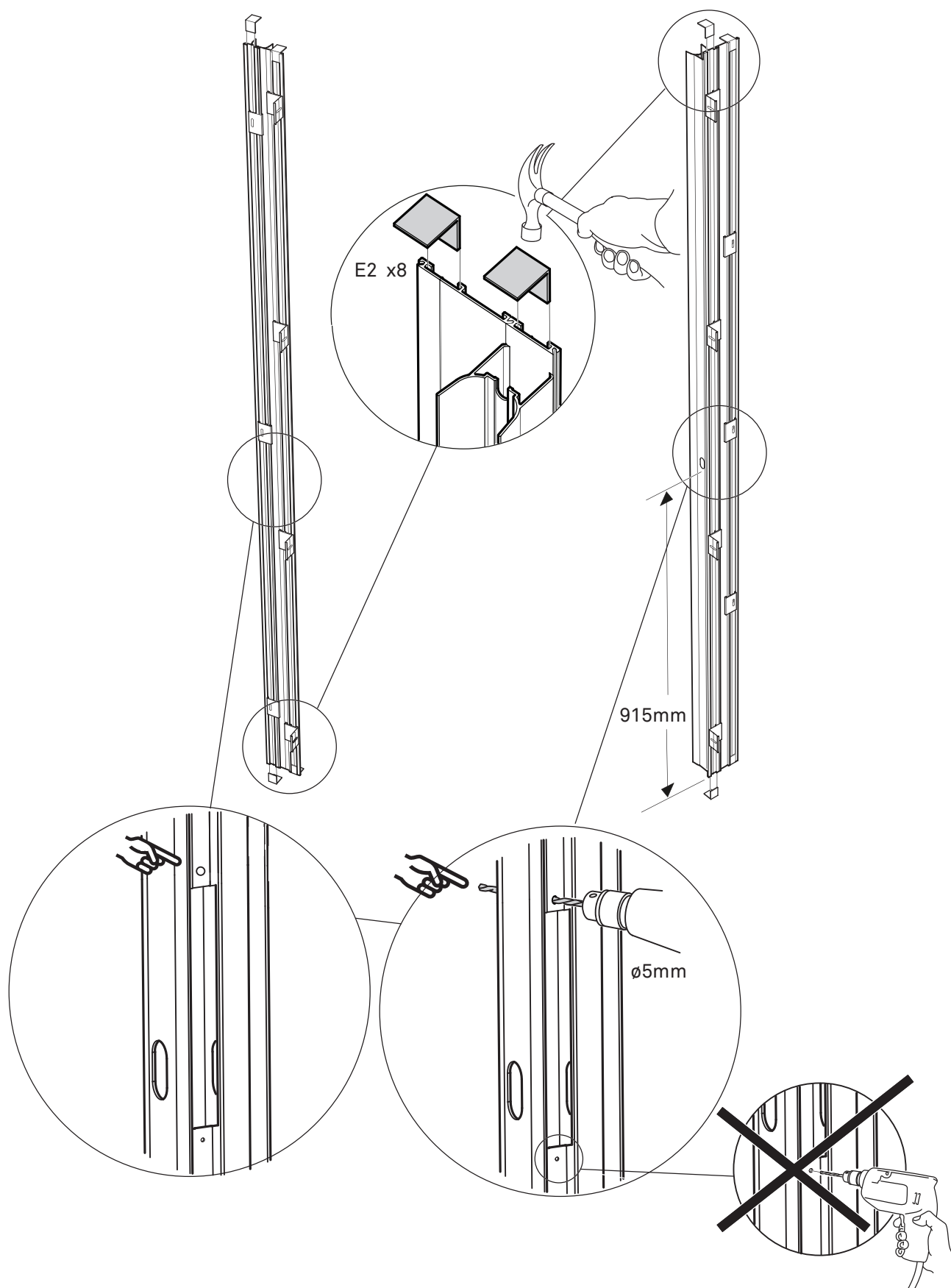
Skub proppen ind i rammens side D1, oppe og nede. **OBS!** Den firkantede drænbåbning skal vende udad.

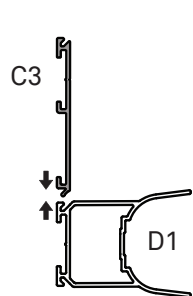
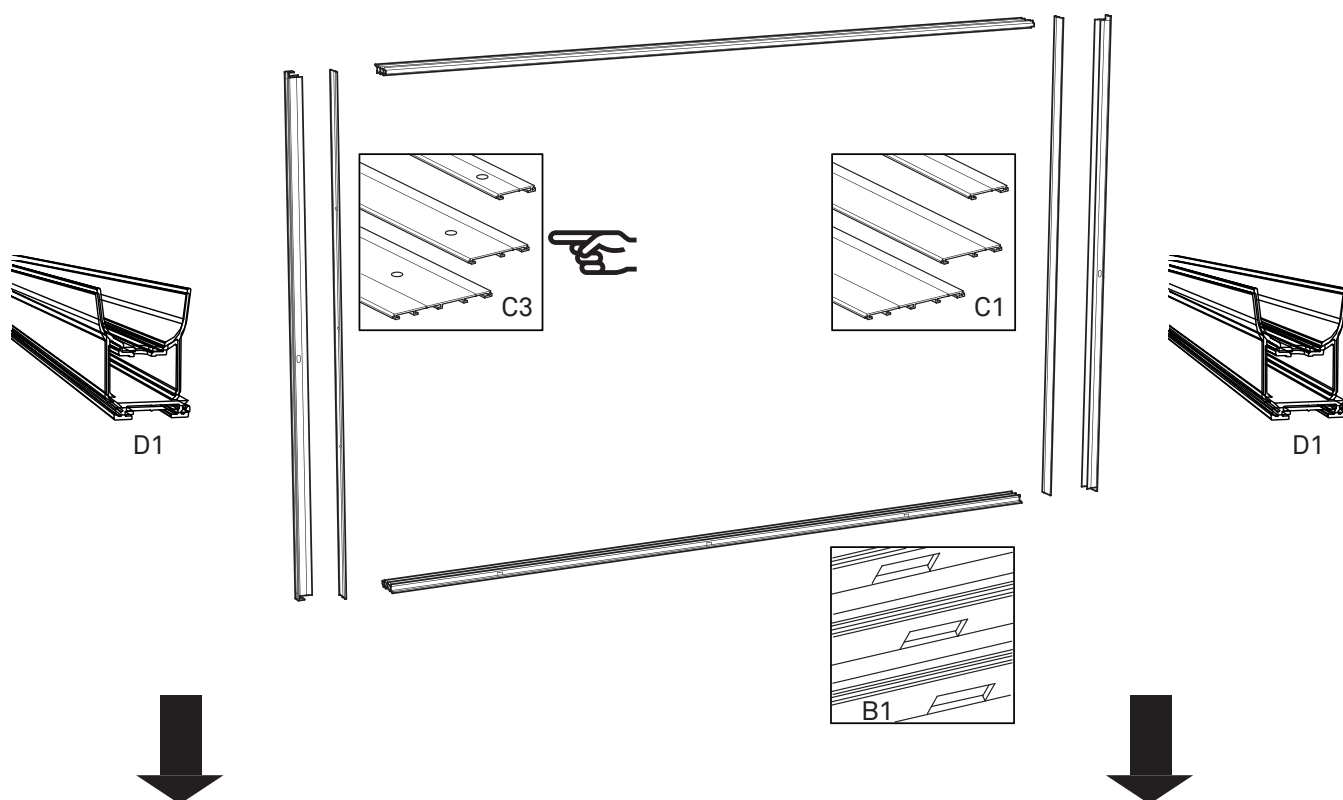


Utsida/Utside/Yderside/Ulkopuoli/Outer side

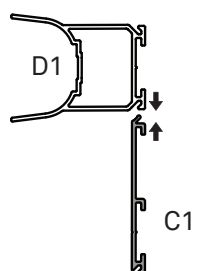
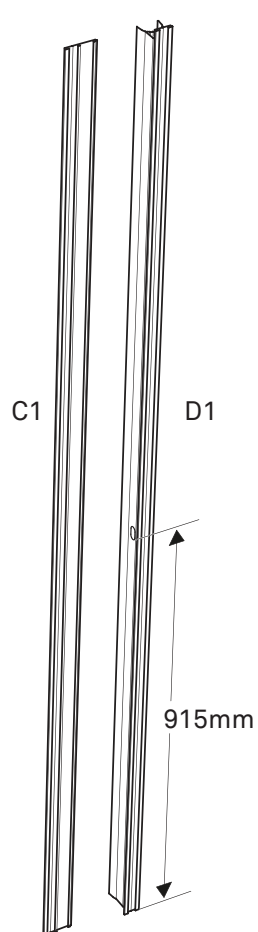
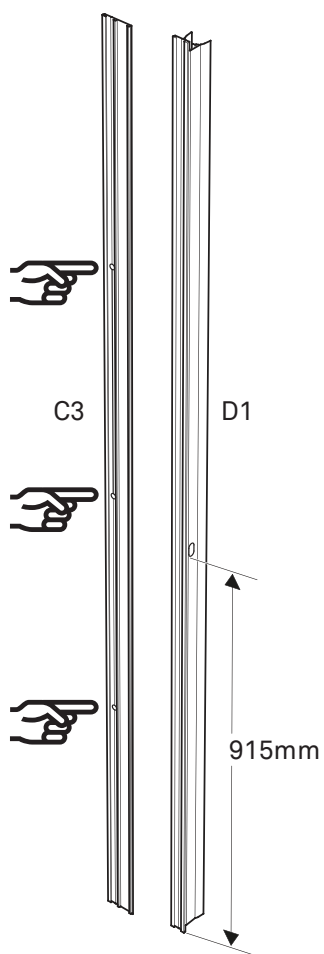


Mot utsida
Mot utside
Vendes udad
Ulkoreunaa vasten
Towards outer side

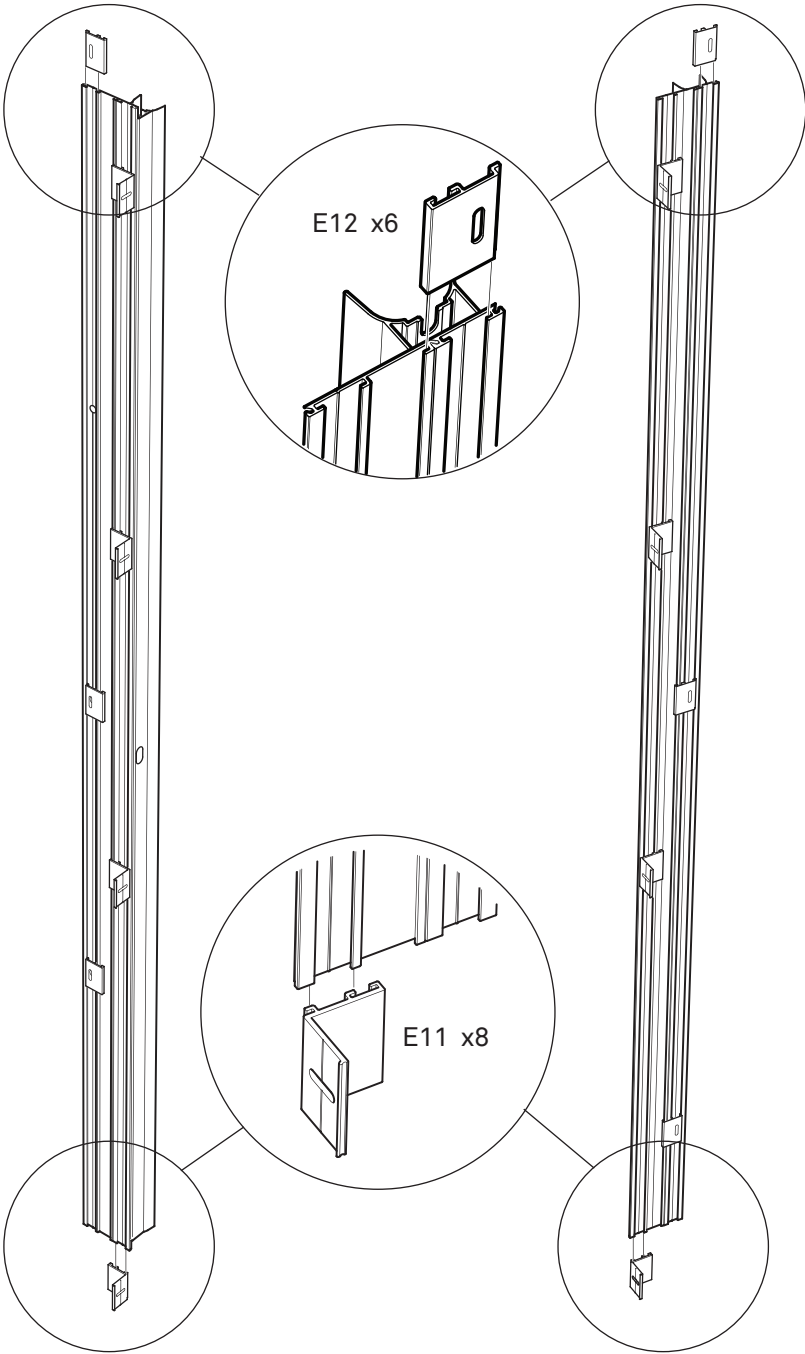
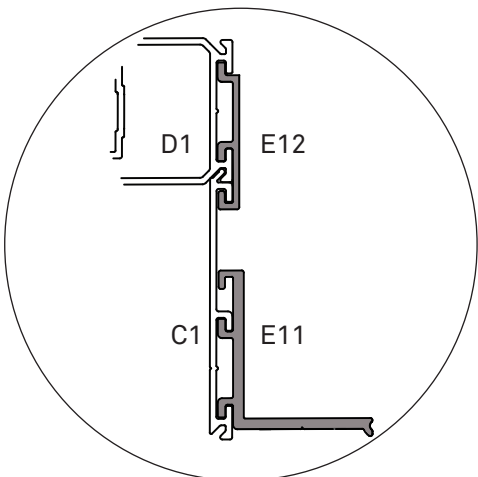
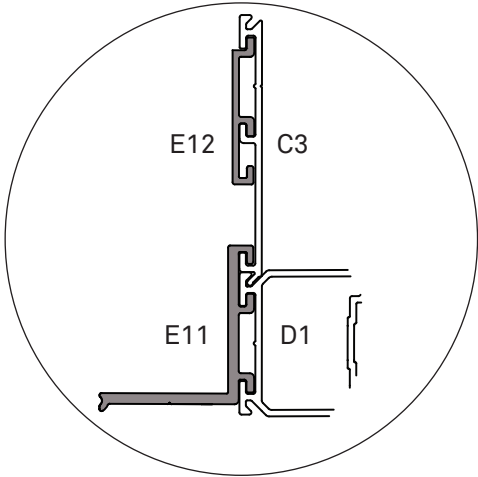




Utsida
 Utside
 Yderside
 Ulkopuoli
 Outer side



Utsida
 Utside
 Yderside
 Ulkopuoli
 Outer side



SE

E11 & E12, placera dem jämt fördelade längs karmsidorna och tejpa fast dem med tejp så de inte flyttar på sig när man reser anslagsprofilen upp. E12 skall tejpas och centreras över hålen på karmsida C3.

FI

E11 & E12, sijoita ne tasaisesti pitkin kehystä sivuilla ja nauha teipillä, jotta ne eivät siirry matkustettaessa myöntää profiilin ylöspäin. E12 on nauhoitetaan ja keskitetty yli reiät rungon puolella C3.

NO

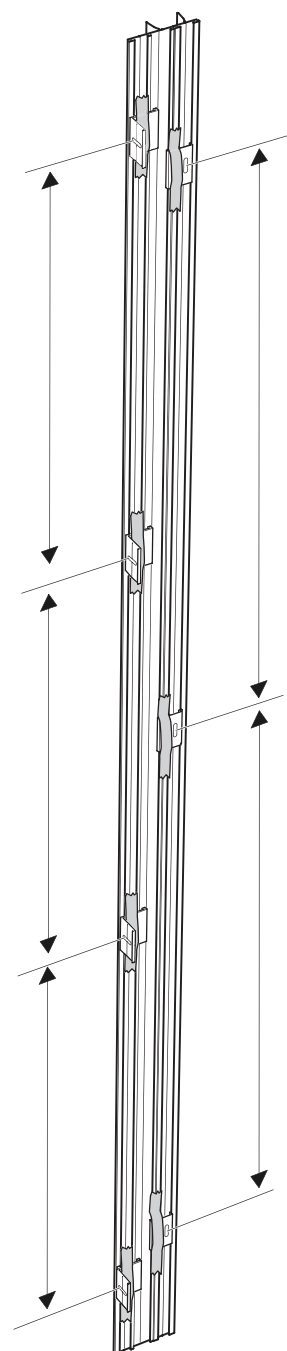
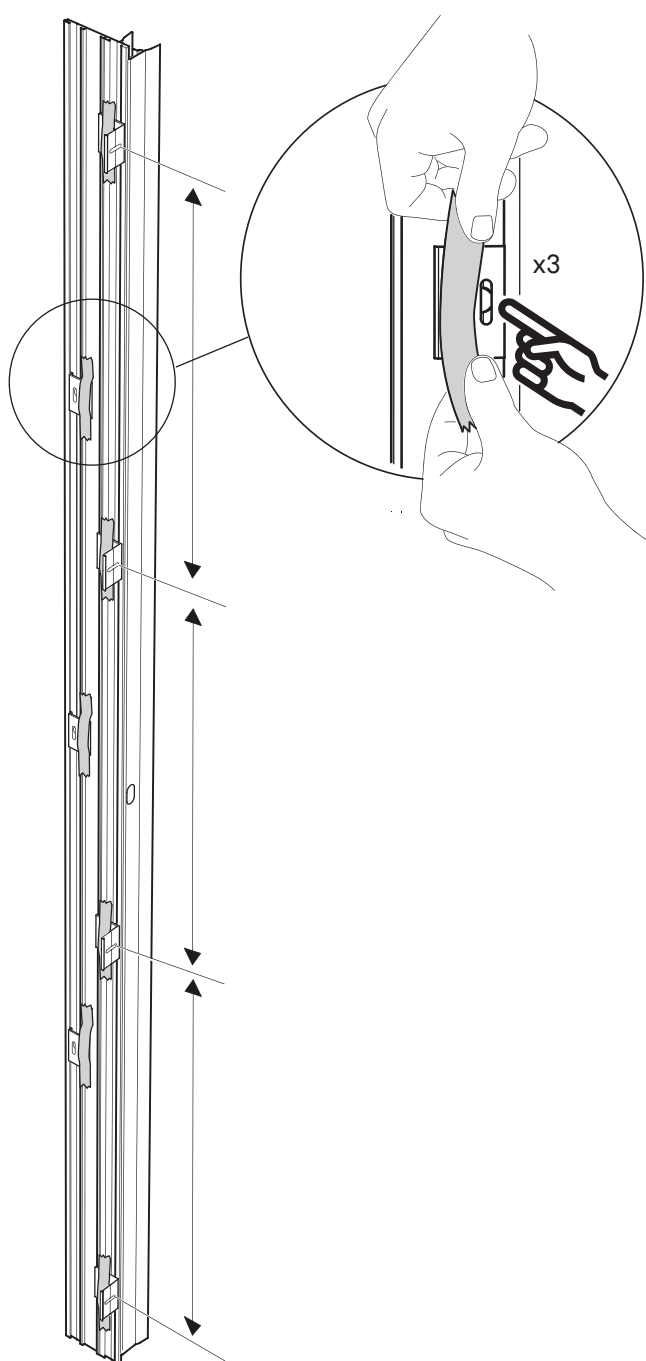
E11 og E12, plassere dem jevnt langs rammesider og tape dem med tape slik at de ikke beveger seg når du reiser innvilge profil opp. E12 må tapes og sentrert over hullene på rammen side C3.

GB

E11 & E12, place them evenly along the frame sides and tape them with tape so they do not move when raising the profile up. E12 must be taped and centered over the holes on the frame side C3.

DK

E11 & E12, placere dem jævnt langs rammen sider og tape dem med tape, så de ikke bevæger sig på, når de rejser bevilge profil op. E12 skal tapes og centreret over hullerne på stellet side C3.



SE

Lägg en sträng silikon runt dräneringspluggen F2. Tryck in pluggen i karmsidan D1 uppe och nere.

OBS! Det fyrkantiga dräneringshållet ska vara mot utsidan.

FI

Laita poistotulpan F2 ympärille vahvaa silikonaa. Työnnä tulppa sivukarmiin D1 ylhäältä ja alhaalta. **HUOM!** Nelikulmainen poistoaukko tulee ulkoreunaa vasten.

NO

Legg en silikonfuge rundt bunnproppen F2. Trykk proppen inn i rammesiden D1 oppe og nede.

OBS! Det firkantede dreneringshullet skal vende utover.

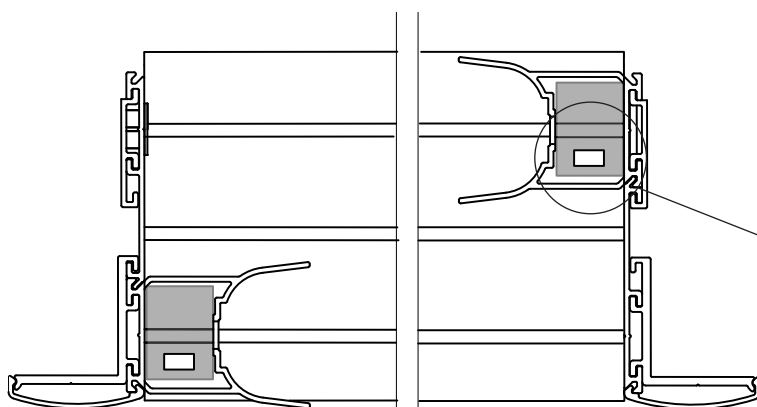
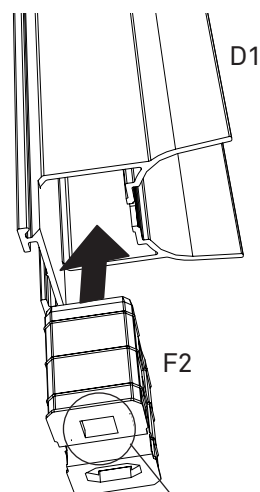
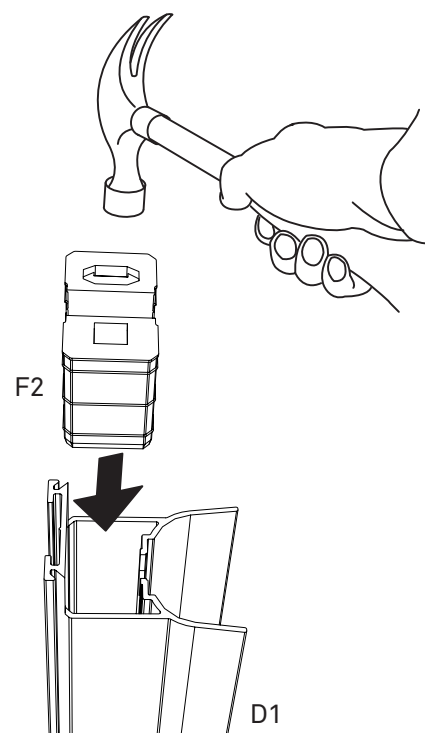
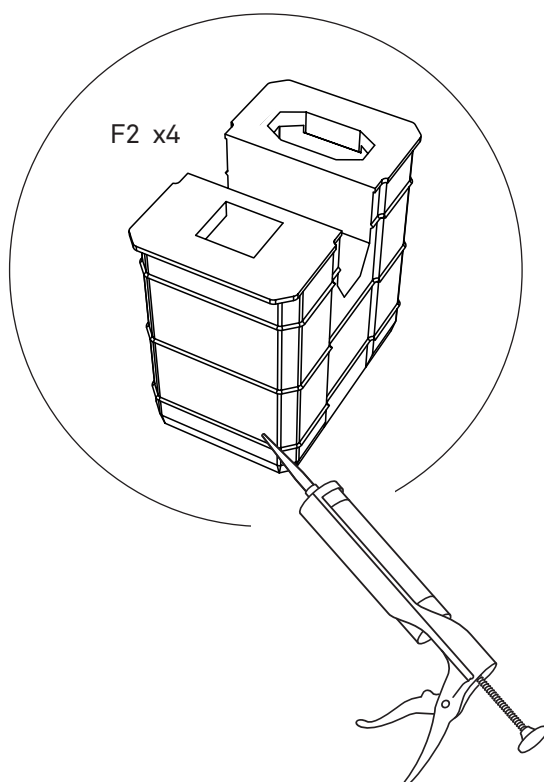
GB

Apply a bead of silicone around the drainage plug F2. Press the plug into the frame side D1 at the top and bottom. **NOTE!** The square drainage hole should be towards the outside.

DK

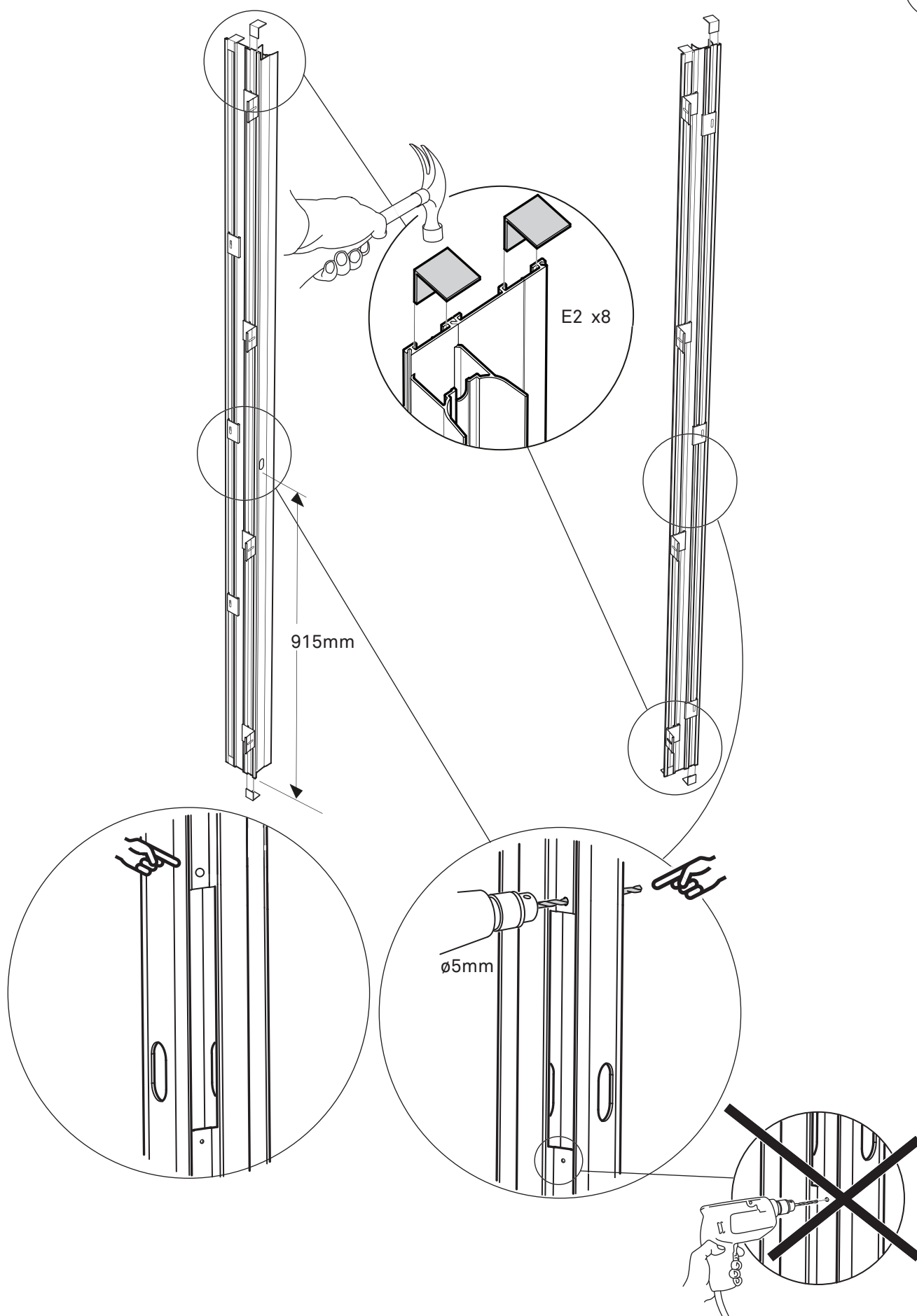
Læg en stribe silicone rundt om bundproppen F2.

Skub proppen ind i rammens side D1, oppe og nede. **OBS!** Den firkantede drænbåbning skal vende udad.



Utsida/Utside/Yderside/Ulkopuoli/Outer side

Mot utsida
Mot utside
Vendes udad
Ulkoreunaa vasten
Towards outer side



SE

Undre räls har utstansade dräneringshål och droppnåsa utåt.

Den övre rälsen placeras omvänt, och får därmed också en droppkant som leder bort vattnet.

Förborra rälsprofilerna med ca 600mm avstånd, använd 5mm borr. Kontrollera att din räls har rätt längdmått, se sid 3.

FI

Alakiskossa on stanssatut valumisreiät ja ulospäin suunnattu tippanokka.

Yläkisko asennetaan päinvastoin, jolloin vesi pääsee valumaan pois myös sen reunaan pitkin.

Poraa kiskoprofiileihin reiät noin 600mm:n välein 5mm:n poralla. Tarkista, että kiskossasi on oikea pituusmitta, katso sivu 3.

NO

Nedre skinne har utstansede dreneringshull og dryppnese på utsiden.

Øvre skinne plasseres omvendt og får dermed også en dryppkant som leder bort vannet. Forbore skinneprofilene med ca. 600mm avstand, bruk 5mm bor. Sørg for at sporet er riktig lengde måling, se side 3.

GB

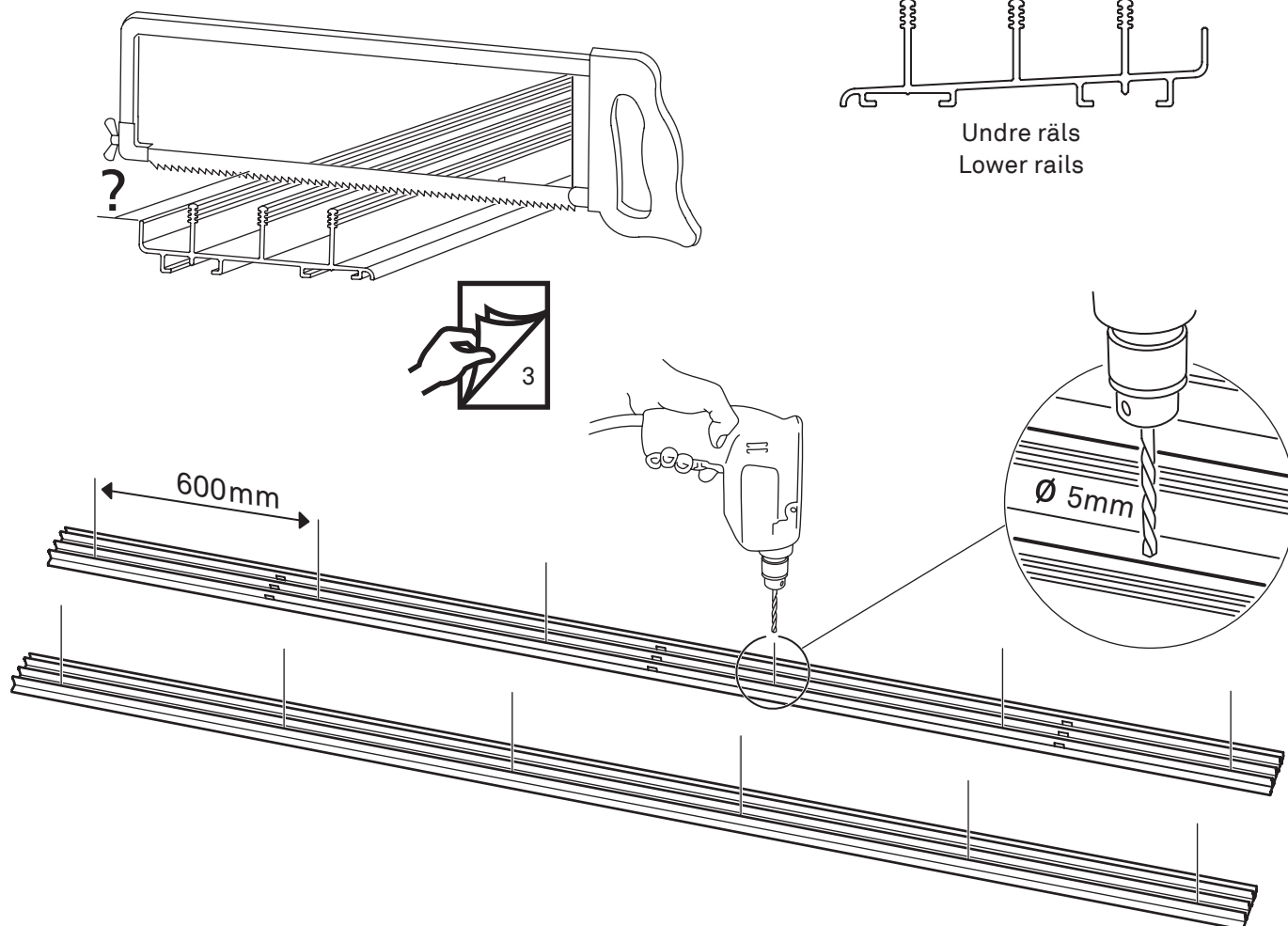
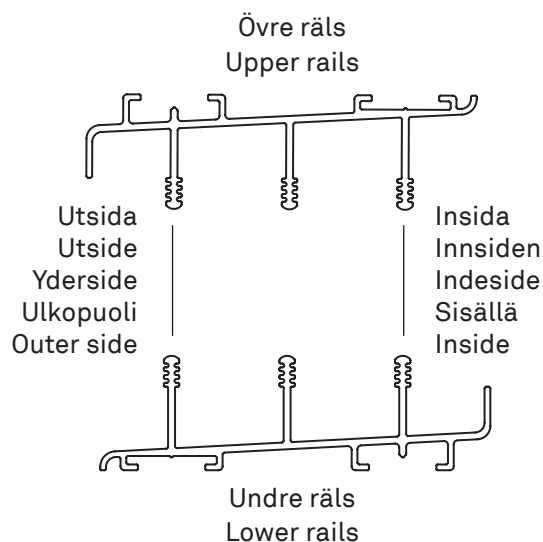
The lower rail has a drainage hole and a drip cap pointing outwards.

The top rail is placed the other way round, so that it also has a drip cap to facilitate the run-off of water. Pre-drill the rail profiles at 600mm intervals, use a 5mm bit. Make sure your rails is the correct length measurement, see page 3.

DK

Nederste skinne har udstansede drænhuller og drypnæse udadtil.

Den øverste skinne placeres omvendt og får dermed også endrypkant, som leder vandet væk. Forbor skinneprofilerne med ca. 600mm afstand, brug 5mm bor. Sørg for at dit spor er den korrekte længde måling, se side 3.



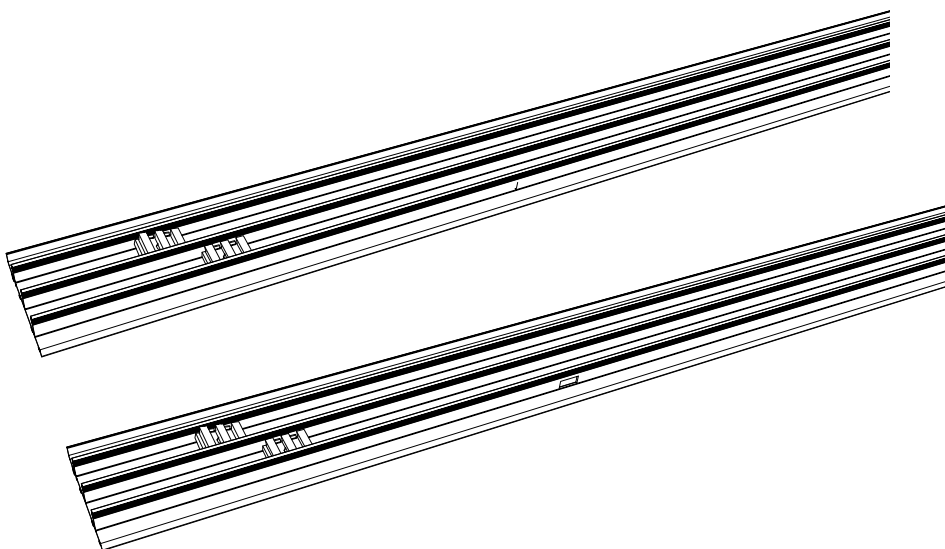
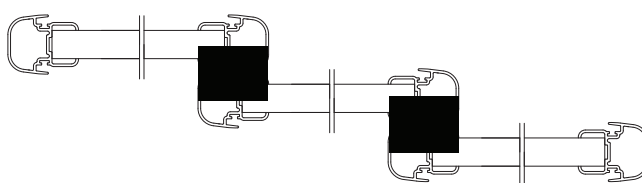
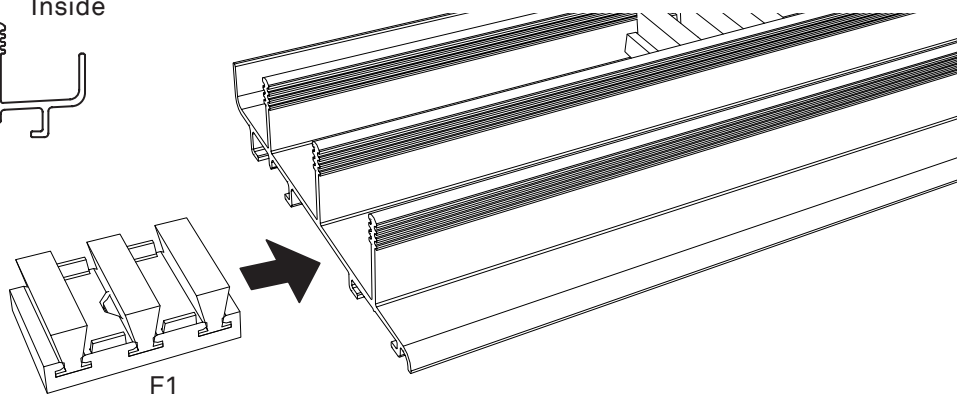
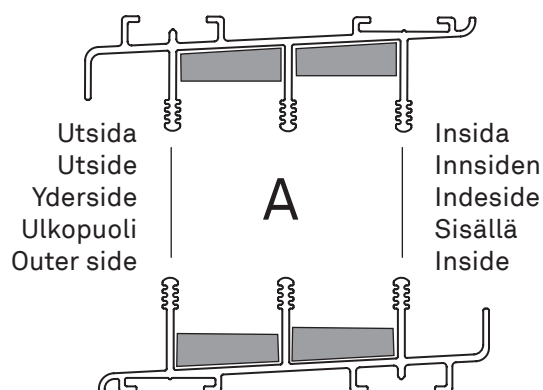
SE Trä i en spårtätning **F1** i varje spår i botten- och topprälserna. Placera **F1** i rälserna med lutningen enligt bild **A**.

FI Työnnä uratiiviste **F1** kaikkiin ala- ja yläkiskojen uriin. Sijoita **F1** kiskoon kuvan **A** mukaisella kaltevuudella.

NO Trekk et beslag **F1** gjennom hvert spor i topp- og bunnskinne. Plasser **F1** i skinnen med en helling slik vist på bilde **A**.

GB Thread a groove seal **F1** into each groove in the top and bottom rails. Place the **F1** in the groove with the slope as in image **A**.

DK Træk et beslag **F1** igennem hvert spor i top- og bundskinne. Placer **F1** i skinnen med en hældning som på billede **A**.



SE

Montera rälsgavlar **F6** & **F7** på räls uppe och nere. Klipp av rälsgaveln vid markering på baksidan för **2** & **3**-spårsräls. Drag en tunn sträng silikon längs spåren i rälsgaveln innan den trycks på rälsen.

OBS! Prova rälsgavlarna mot rälsen innan de klipps av.

NO

Monter skinneendene **F6** og **F7** på skinnene oppe og nede. Skjær av skinneenden ved markeringen på baksiden for skinne **2** og **3**. Legg en tynn silikonfuge langs sporene i skinneenden, før den trykkes på skinnen. **OBS!** Test skinneendene på skinnen før de skjæres av.

DK

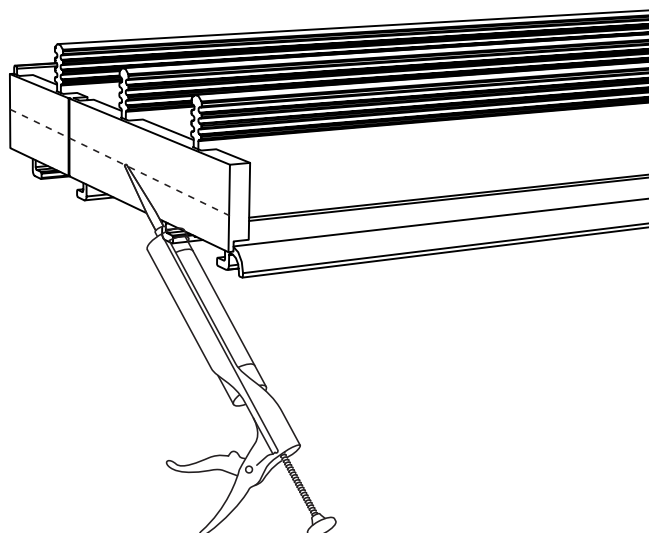
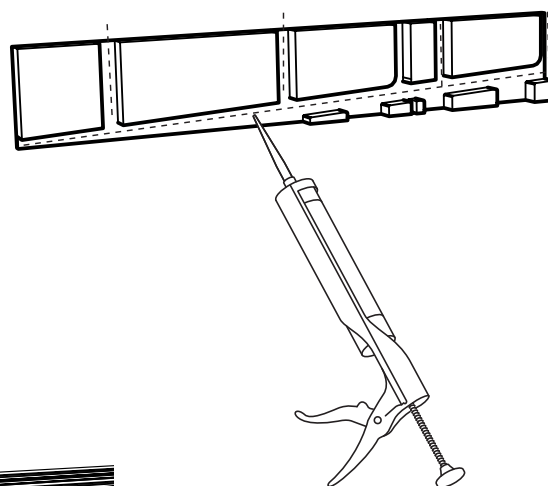
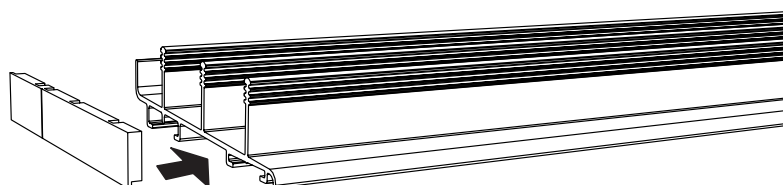
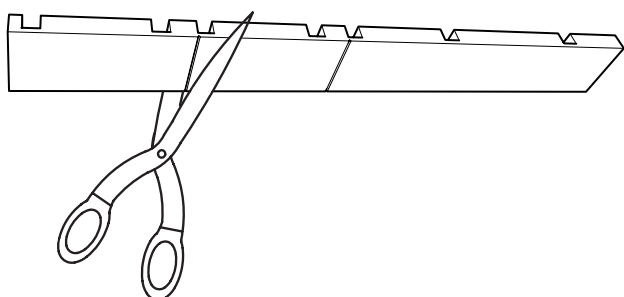
Fastgør skinneenderne **F6** og **F7** på skinnerne, oppe og nede. Skær skinneenderne af ved mærket på bagsiden for skinne **2** og **3**. Læg en tynd stribe silicone langs sporet i skinnens ende, inden skinneenden skubbes på plads. **OBS!** Test skinneenderne på skinnen, inden de skæres.

FI

Asenna kiskopäädyt **F6** ja **F7** kiskoon ylös ja alas. Leikkaa kiskopääty saksilla takasivulla olevien merkintöjen kohdalta käytettäessä **2**- ja **3**-uraista kiskoa. Vedä ohut kerros silikonaa kiskopäädyn uriin, ennen kuin työnnät sen kiskoon. **HUOM!** Sovita kiskopäätyjä kiskoon ennen niiden leikkaamista.

GB

Mount the rail ends **F6** and **F7** on the rails top and bottom. Cut the rail end at the mark on the back of the **2** & **3** groove rails. Apply a thin bead of silicone along the grooves in the rail end before pushing it onto the rail. **NOTE!** Test the rail ends against the grooves before they are cut off.



SE

Lägg därefter ut karmdelarna.

Anslagsprofilerna ska placeras en utåt och en inåt. Montera samman räls och karmsidor, och knacka samman.

NO

Legg deretter ut karmdelene.

Anslagsprofilene skal plasseres en utover og en innover. Monter skinner og karmsider og slå dem sammen.

DK

Læg derefter karmdelene ud.

Anslagsprofilerne skal placeres med en udad og en indad. Sæt skinner og karmsider sammen og slå dem sammen.

FI

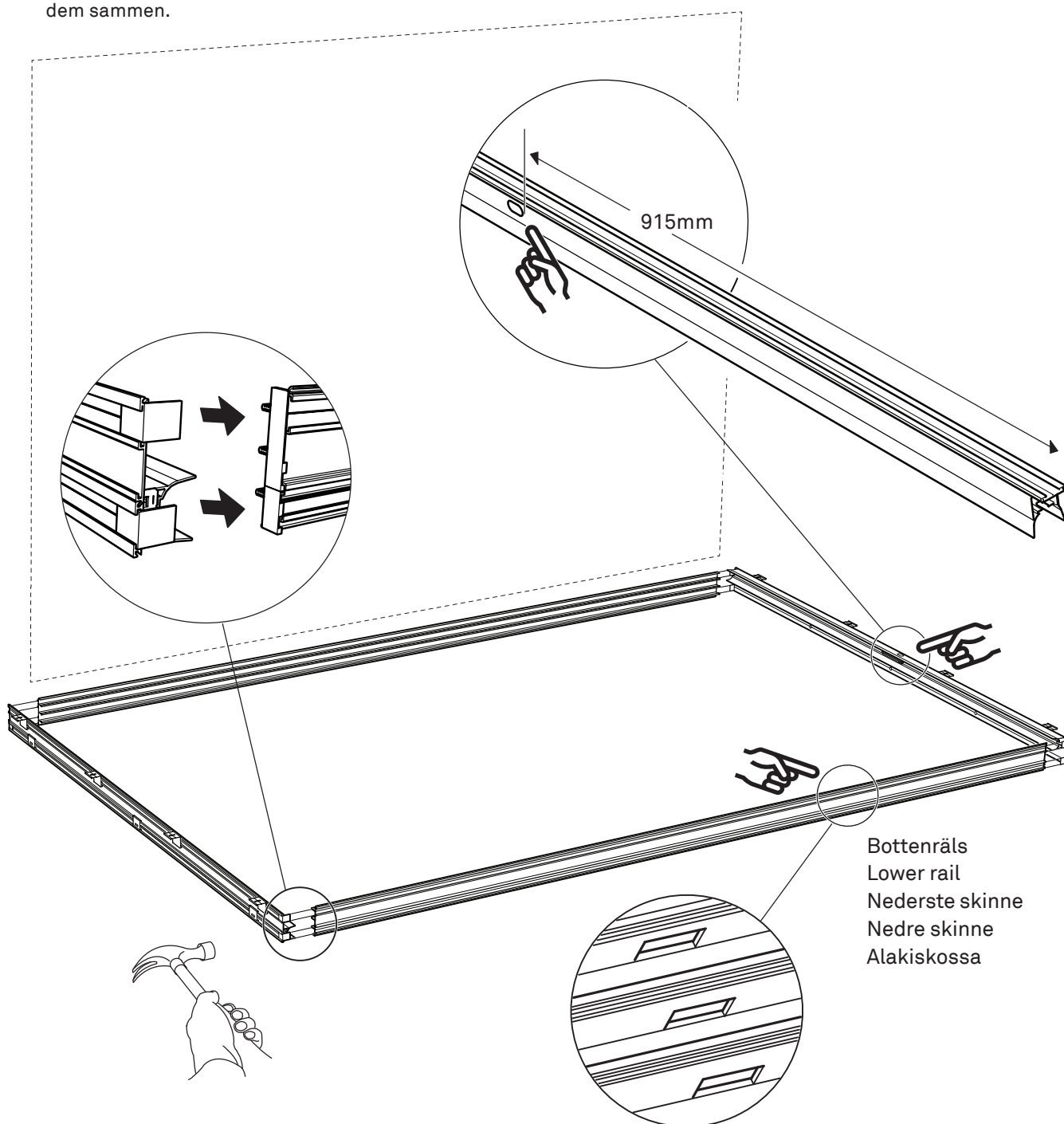
Aseta sen jälkeen karmin osat niille kuuluville paikoille.

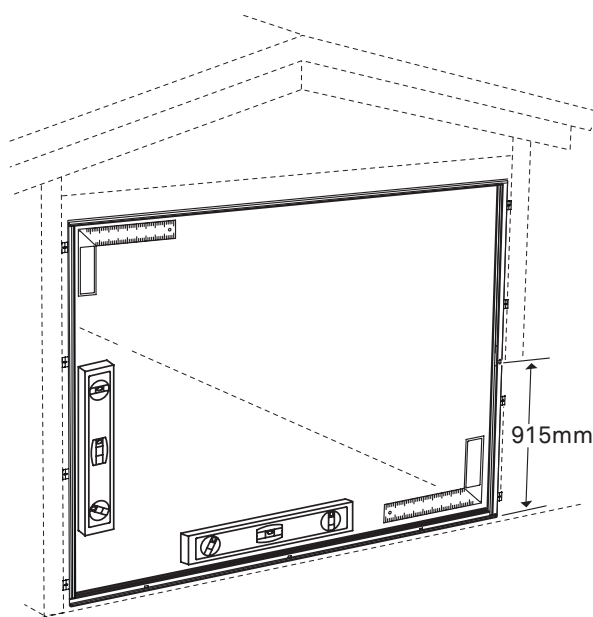
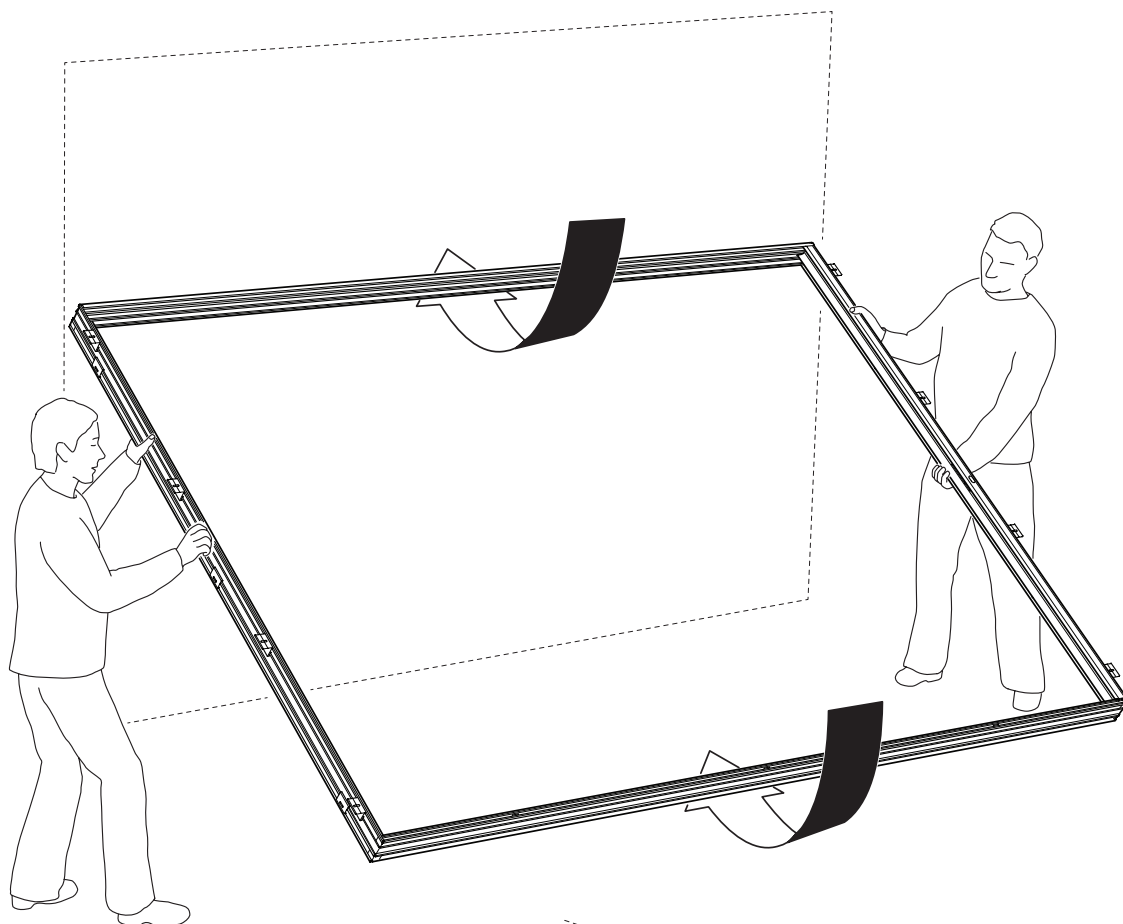
Vasteprofiileista toinen tulee ulospäin ja toinen sisäänpäin. Aseta kiskot ja karmin puolet toisiaan vasten ja napauta ne yhteen.

GB

Lay the frame sections in place.

Position the stop profiles, so that one sits in place on the inside edge of the frame and one on the outside edge. Assemble the rails and the sides of the frame, tapping them into place.





SE

Viktigt! Kontrollera att den undre rälsen är helt i våg. Kila under med boardremсор eller kilar vid behov. Kontrollera därefter att anslagsprofilerna D1, är i lod, justera vid behov.

FI

Tärkeää! Tarkasta, että alakisko on täysin vaakatasossa. Aseta alle tarvittaessa esimerkiksi levyliuskoja. Tarkasta sen jälkeen, että vasteprofiilit D1, ovat pystysuorassa. Korjaa asentoa tarvittaessa.

NO

Viktig! Kontroller at nedre skinne står helt vannrett. Legg under board-remсор etter behov. Kontroller deretter at anslagsprofilene D1, står loddrett, juster etter behov.

GB

Important! Check to make sure that the bottom rail is perfectly horizontal. Place wedges or strips of fibreboard underneath the rail if necessary. Then check that the stop profiles, D1, are perpendicular, adjusting them if necessary.

DK

Vigtigt! Kontrollér, at den nedrste skinne er i vater. Opret med pladestykker eller kiler efter behov. Kontroller derefter at anslagsprofilerne D1, er i lod, justér efter behov.

SE

Viktigt! Var noga med att avståndet mellan undre och övre rälsen är lika över hela partiet. Kontrollera att övre och undre räls är helt vågräta. Kila mellan med boardremсор eller kilar vid behov när skruven dras i. Kontrollera därefter att rälsen är i lod igen.

NO

Viktigt! Vær påpasselig med at avstanden mellom nedre og øvre skinne er den samme for hele modulen. Kontroller at øvre og nedre skinne er helt vannrette. Legg under board-remсор etter behov når skruen trekkes til. Kontroller deretter at skinnene står loddrett.

DK

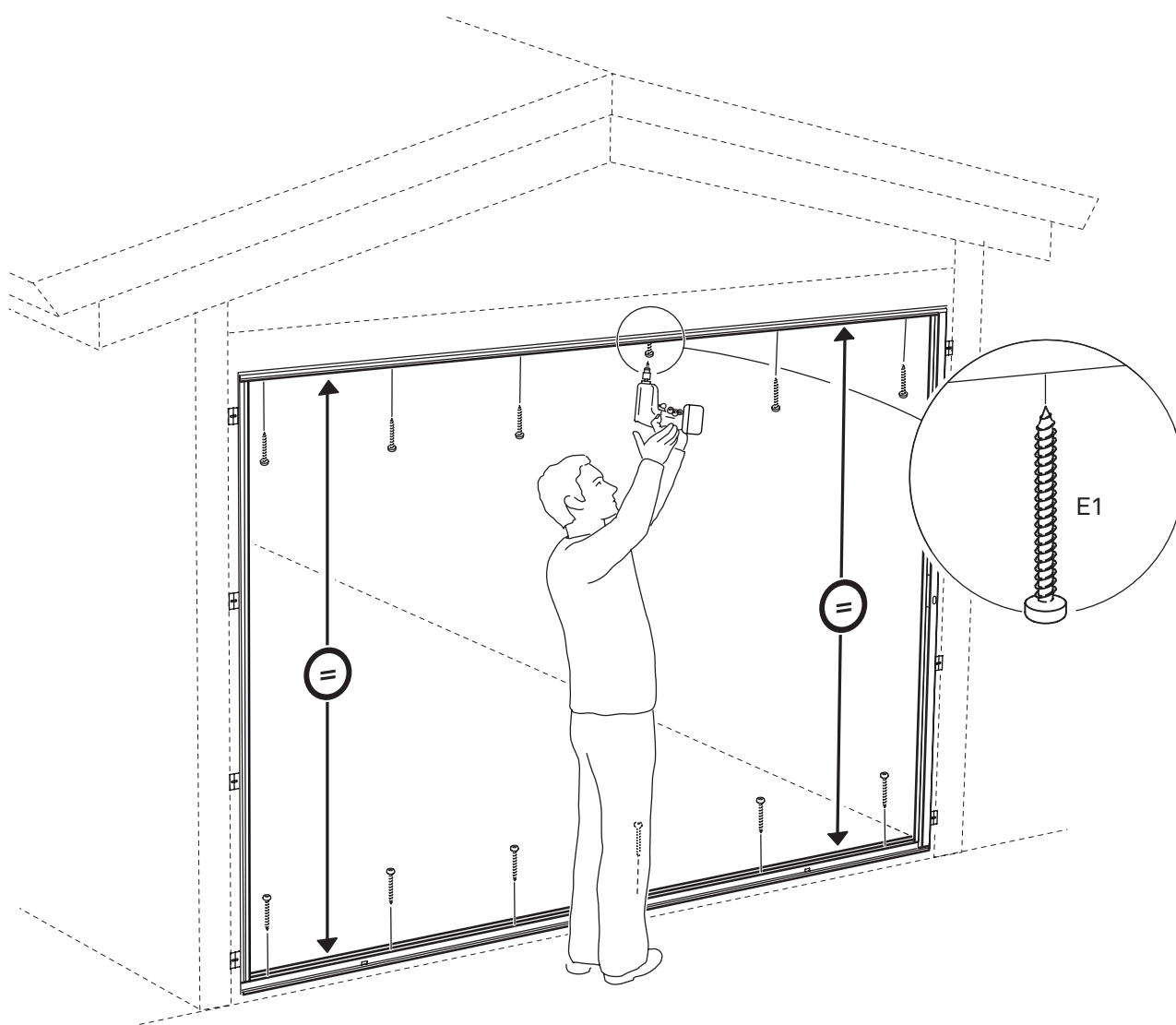
Vigtigt! Vær omhyggelig. Afstanden mellem øverste og nederste skinne skal være den samme i hele partiet. Kontrollér, at øverste og nederste skinne er helt i vater. Opret med pladestykker eller kiler efter behov, når skruerne skrues i. Kontrollér derefter igen, at skinnerne er i vater.

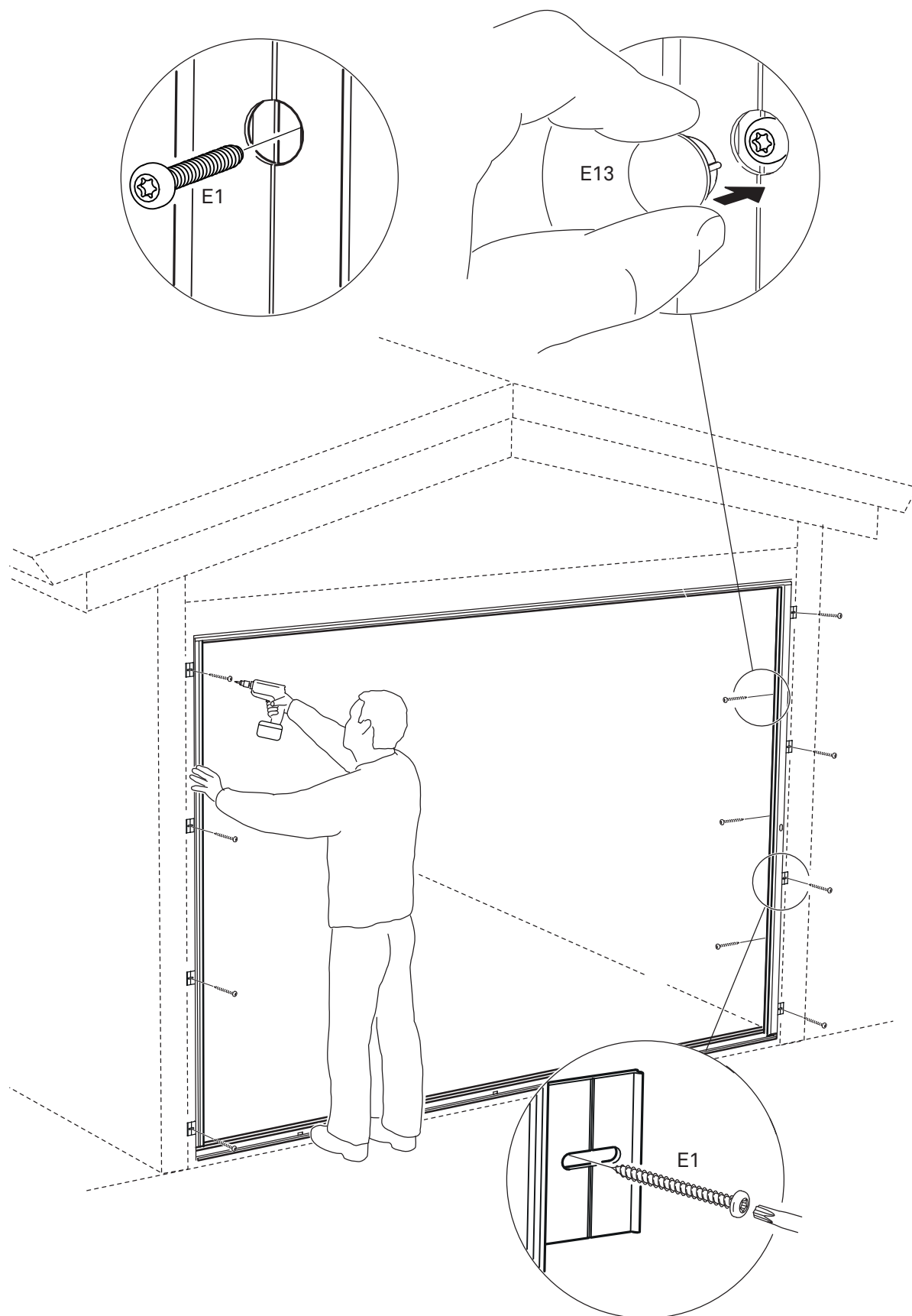
FI

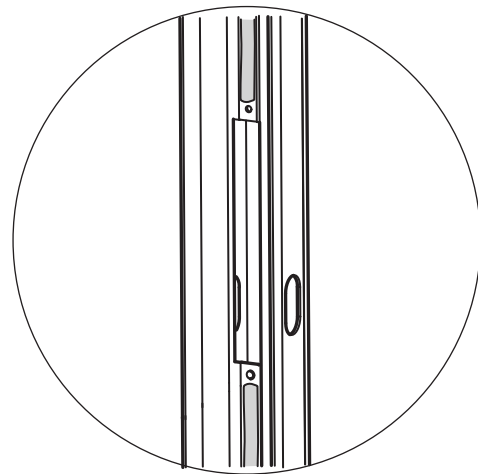
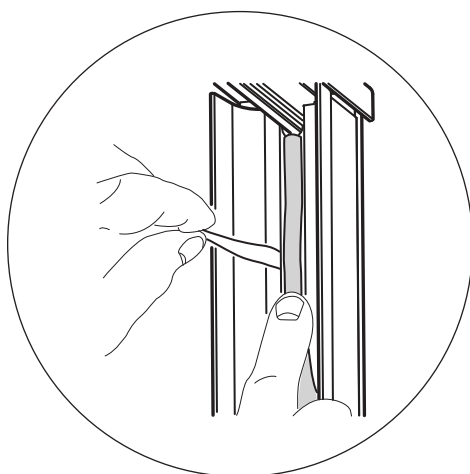
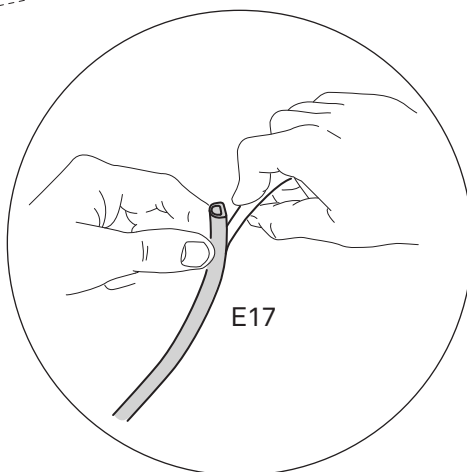
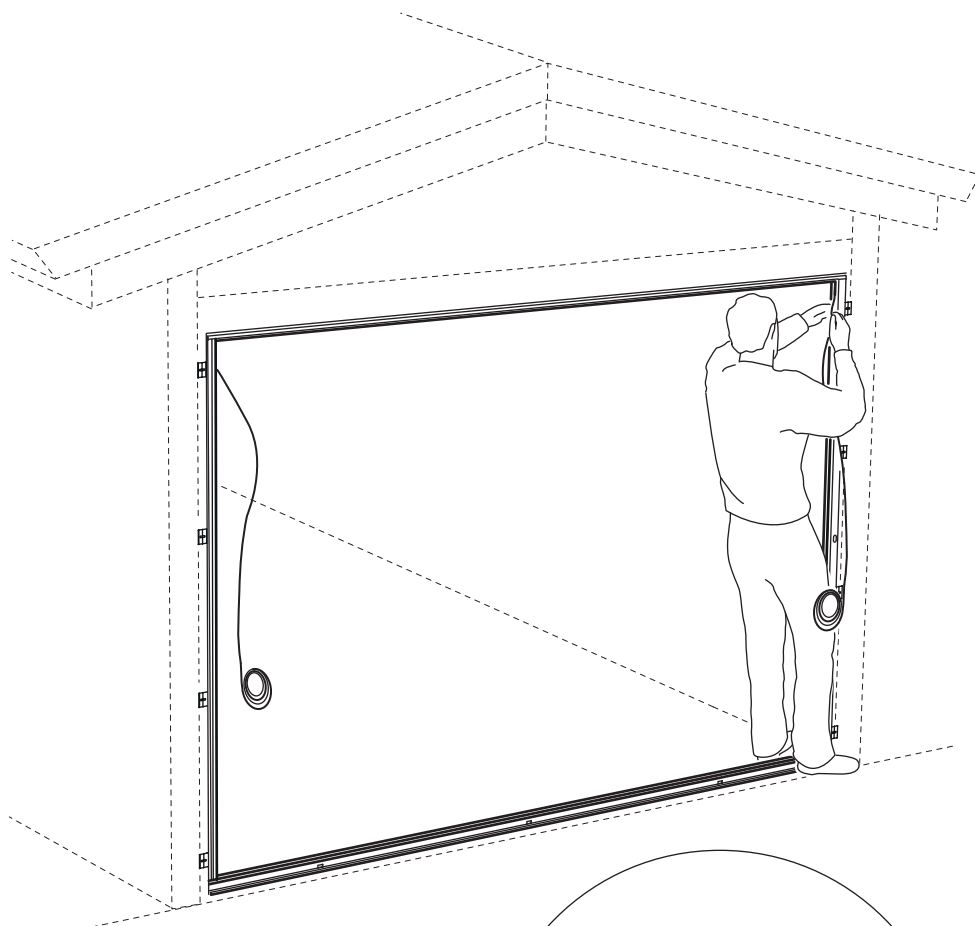
Tärkeää! Varmista, että ala- ja yläkiskon välinen etäisyys on joka kohdassa sama. Tarkasta, että ylä- ja alakisko ovat täysin vaakatasossa. Laita ruuveja kiristettäessä tarvittaessa levyliuskoja karmin ja rungon väliin. Tarkasta sen jälkeen uudelleen, että kisko on pystysuorassa.

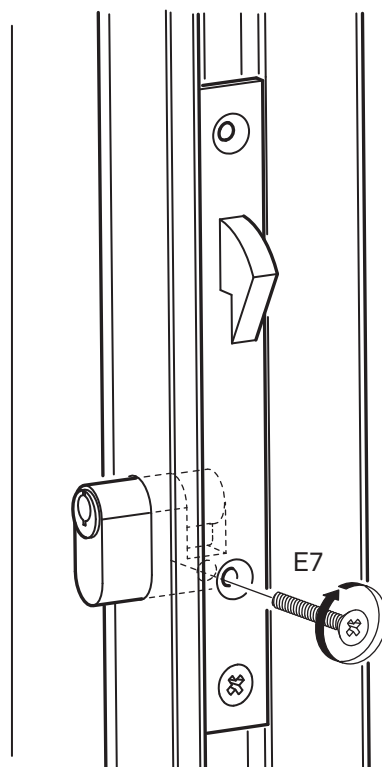
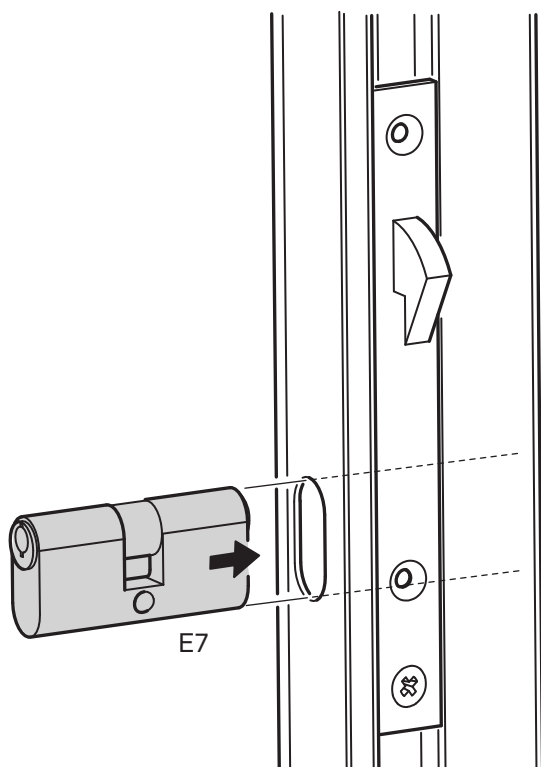
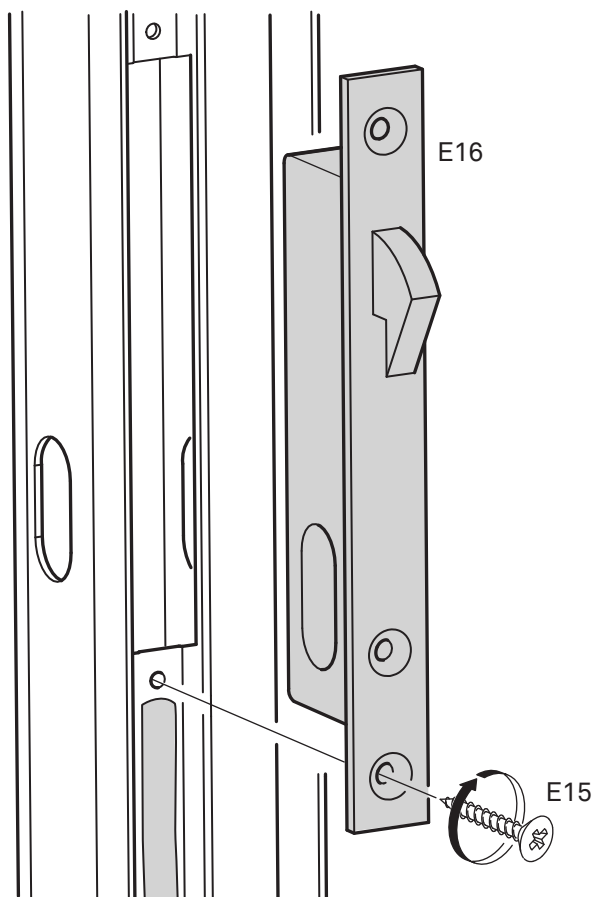
GB

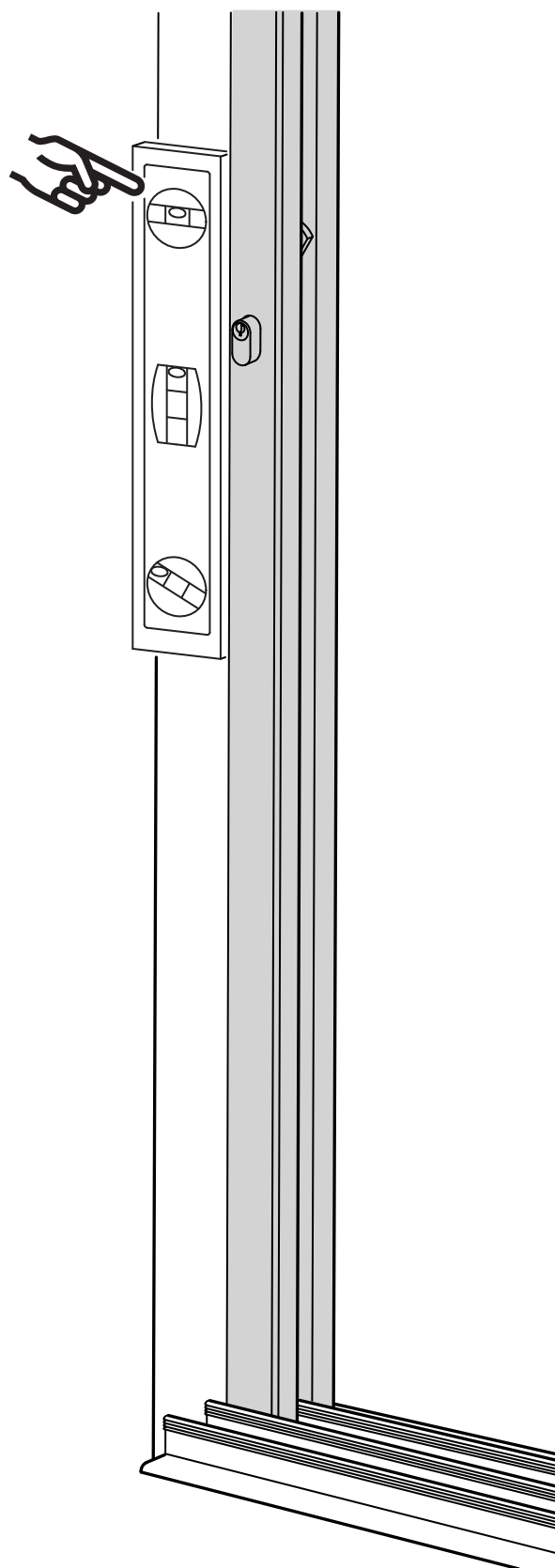
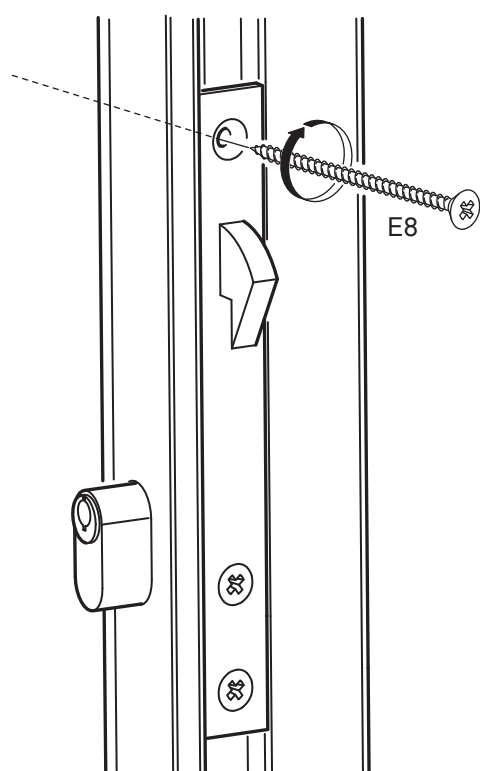
Important! Make sure that the distance between the top and bottom rail is the same throughout the full length of the rails. Check that the top and bottom rail are perfectly horizontal. Use wedges or strips of fibreboard if necessary while the screws are being tightened. Then check once again that each rail is horizontal.

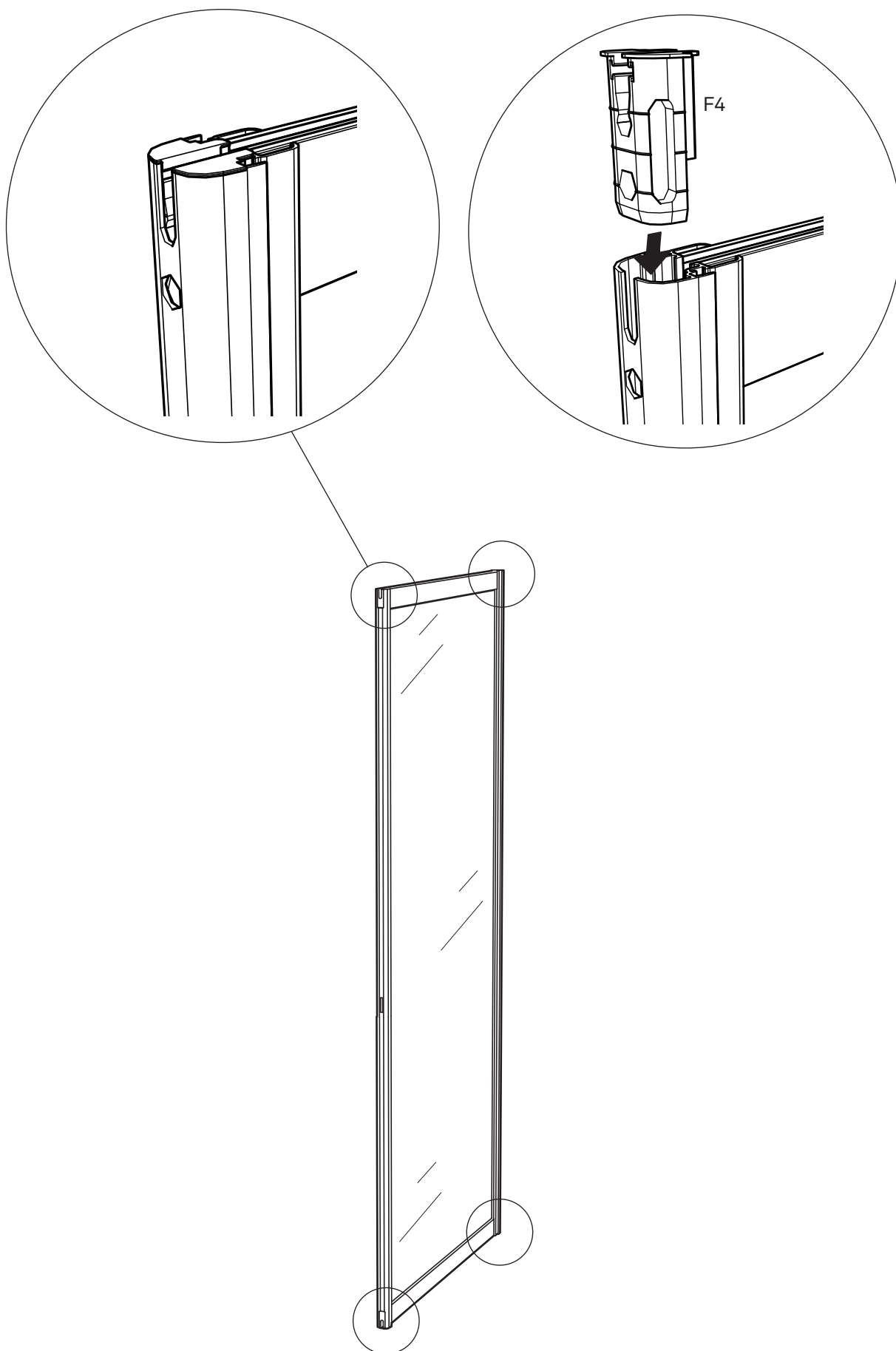












GÄLLER ENDAST EXCELLENT / GÆLDER KUN EXCELLENT/ EXCELLENT / GJELDER KUN EXCELLENT / KOSKEE AINOASTAAN EXCELLENT-MALLIA. /ONLY APPLIES TO

SE

För S30 Excellent med energiglas läs på etiketten för rätt sida inåt.

FI

Energialasilla varustettu S30 Excellent: katso etiketistä, kumpi puoli tulee sisäisesti.

NO

For S30 Excellent med energiglass må etiketten kontrolleres, for å få riktig side innvendig.

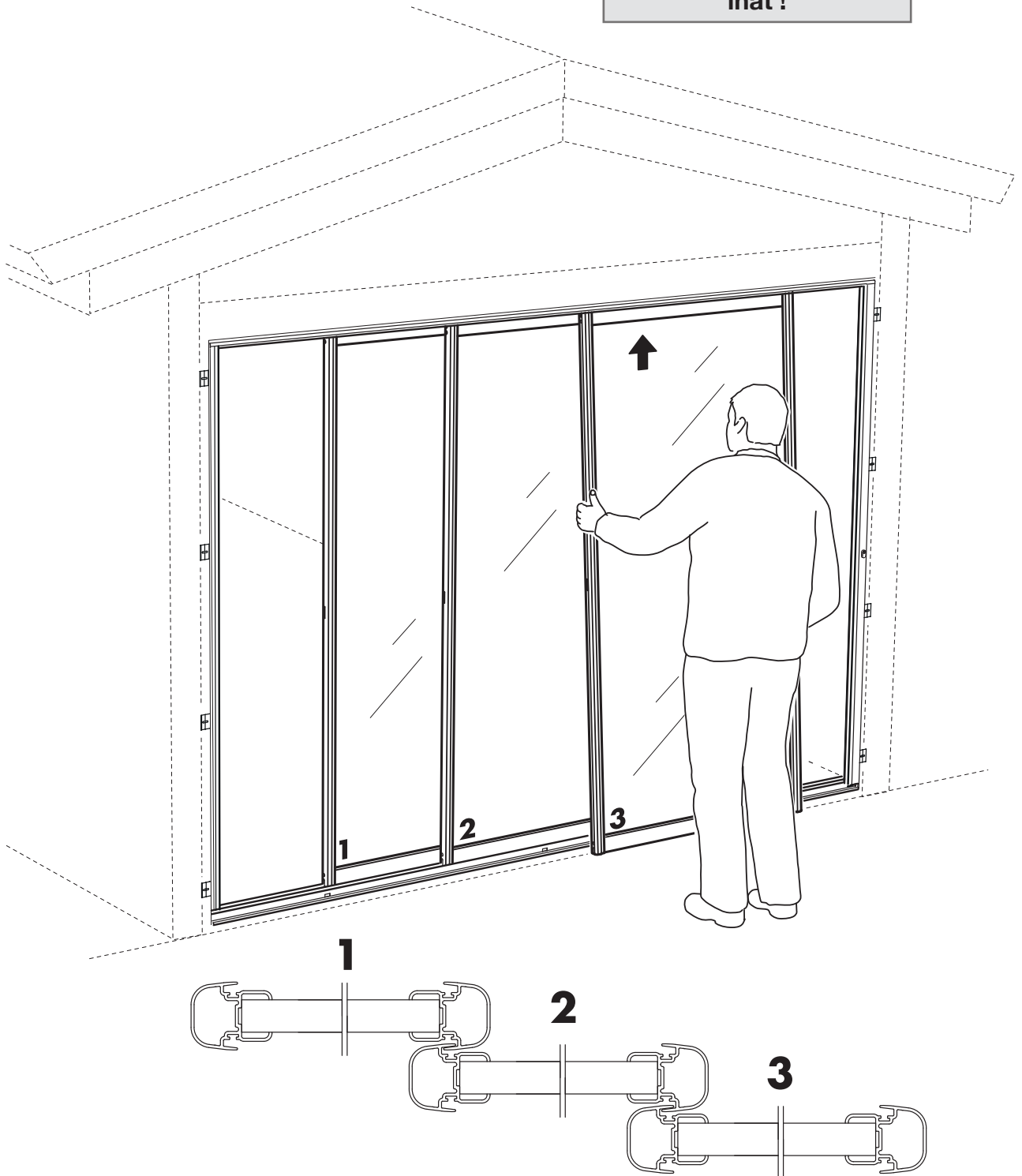
GB

Energy-efficient glass doors for S30 Excellent have a label to indicate which side faces inwards.

DK

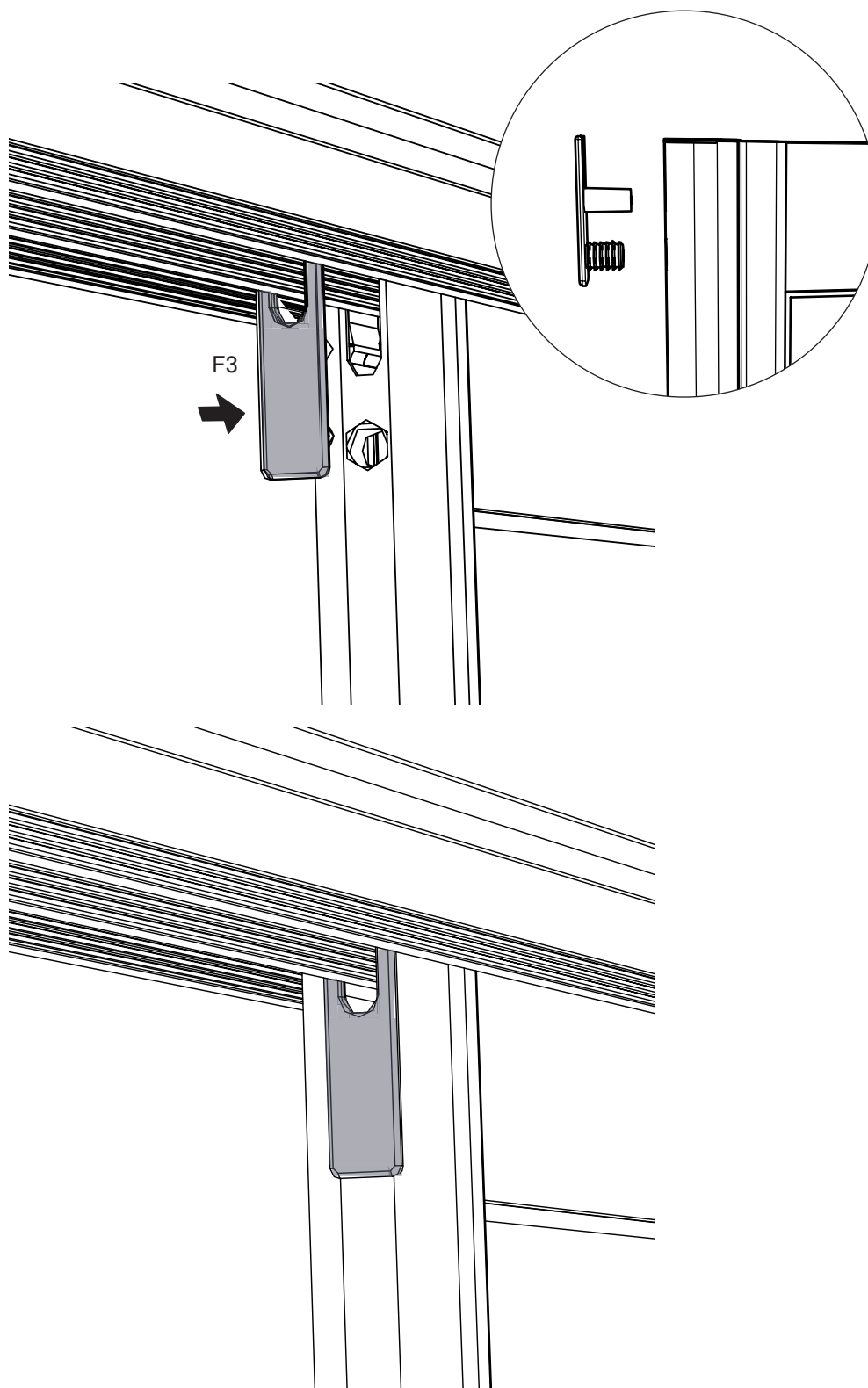
For S30 Excellent med energiglas: Se på etiketten, hvilken side der skal vende indadtil.

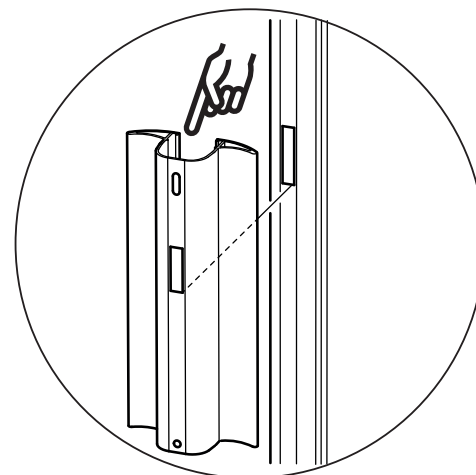
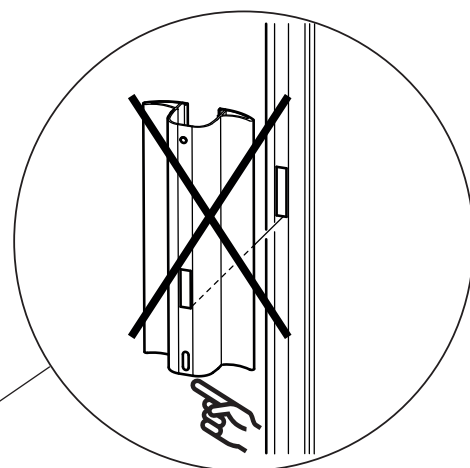
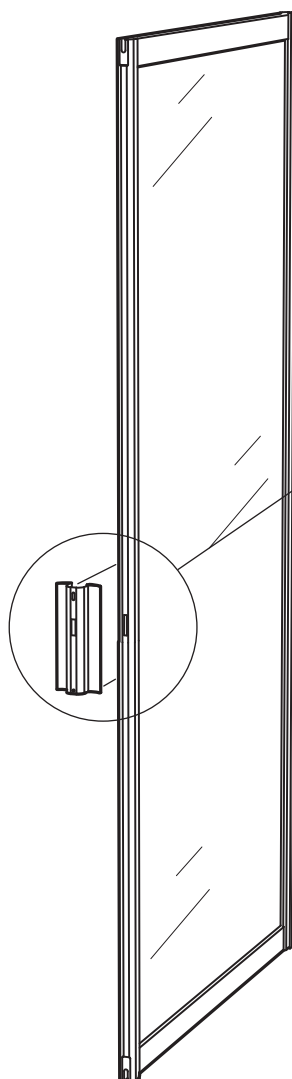
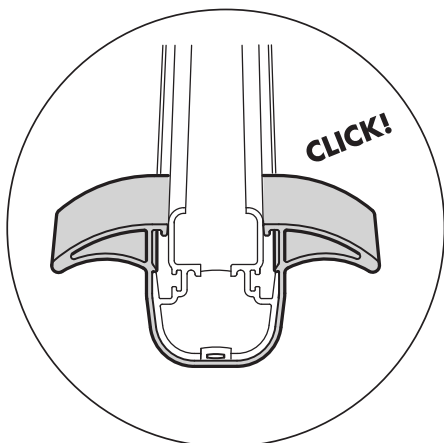
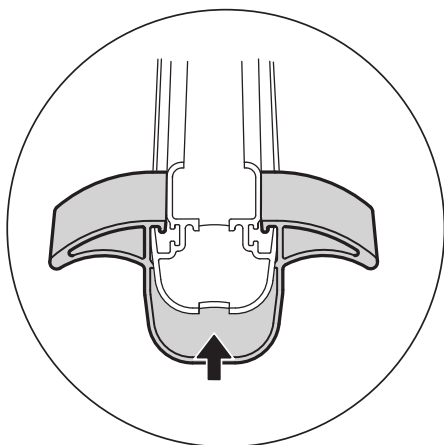
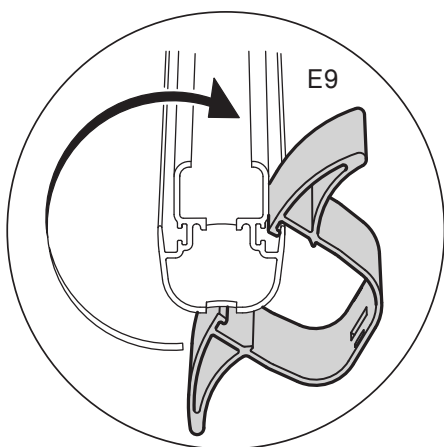
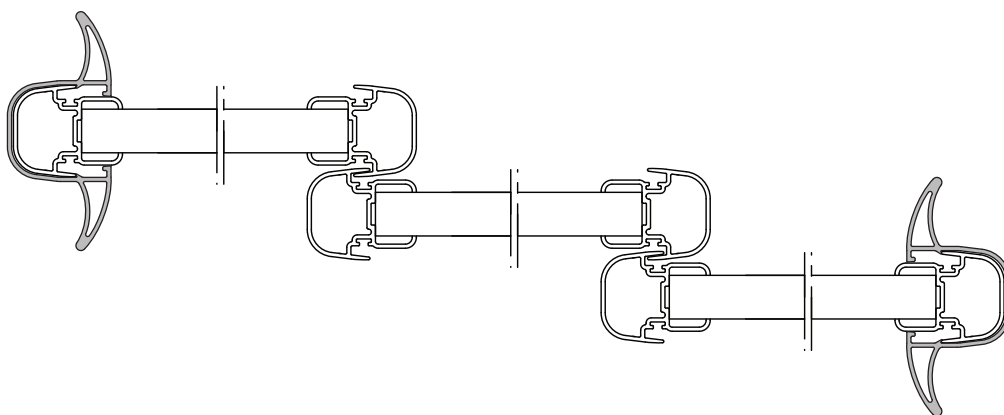
Energiglas
Denna sida vändes
inåt !



- SE** Tryck in täckbricka **F3** i luckans 4 hörn.
- NO** Trykk dekkplate **F3** på plass i lukens fire hjørner.
- DK** Tryk dækplade **F3** på plads i dørens 4 hjørner.

- FI** Työnnä peitelevy **F3** paneelin 4 kulmaan.
- GB** Press cover caps **F3** into all four corners of the door.





SE

Linjera hålen för låset i dörrprofilen och handtaget. Håll handtaget på plats och prova låsets funktion. Justera handtagets höjd vid behov.

FI

Varmista, että oviprofiilin ja kahvan lukonreiät tulevat samaan linjaan. Aseta kahva paikalleen ja testaa lukon toimivuus. Säädä kahvan korkeutta tarvittaessa.

NO

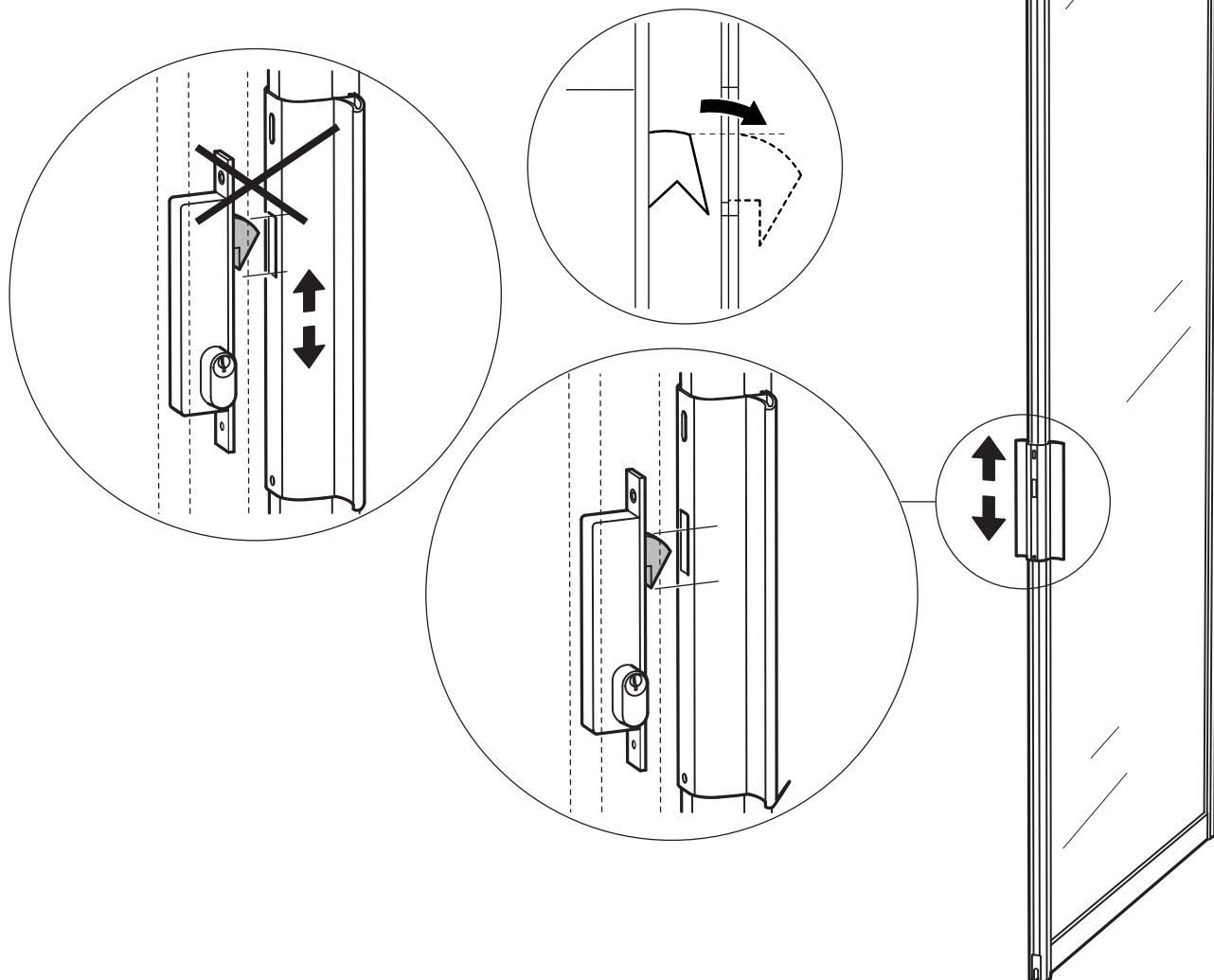
Sørg for at hullet for låsen i dørprofilen og håndtaket sitter på linje. Hold håndtaket på plass og prøv låsens funksjon. Juster håndtakets høyde etter behov.

GB

Align the hole for the lock in the door profile with the hole in the handle. Hold the handle in place and test that the lock works as intended. Adjust the position of the handle if necessary.

DK

Låsens huller i dørprofilen og i håndtaget skal flugte. Hold håndtaget fast og afprøv låsens funktion. Justér håndtagets højde efter behov.



SE

Stäng dörren mot karmen och prova låsets funktion. Finjustera handtagets höjd vid behov.

FI

Sulje ovi karmia vasten ja testaa lukon toimivuus. Hienosäädä kahvan korkeutta tarvittaessa.

NO

Steng døren mot karmen og prøv låsens funksjon. Finjuster håndtakets høyde etter behov.

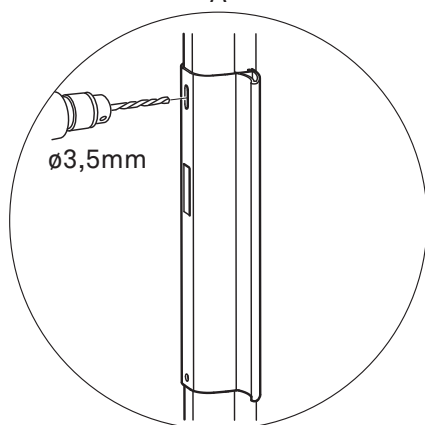
GB

Close the door against the frame and test that the lock works as intended. Adjust the position of the handle if necessary.

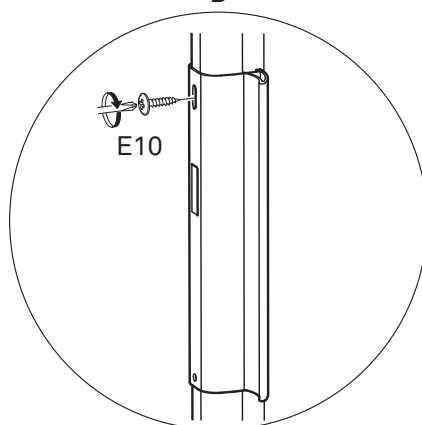
DK

Skyd døren ind mod karmen og afprøv låsens funktion. Finjustér håndtagets højde efter behov.

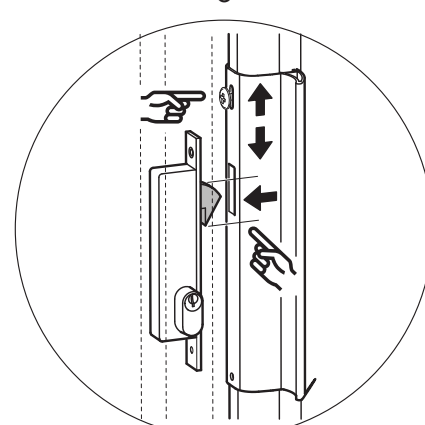
A



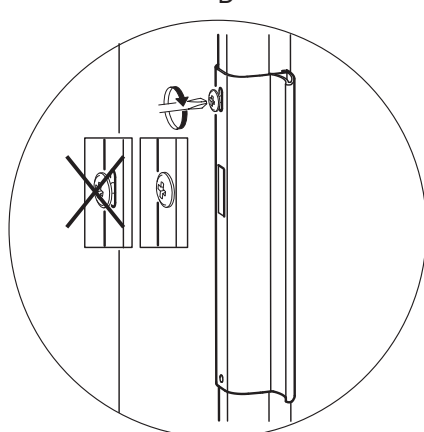
B



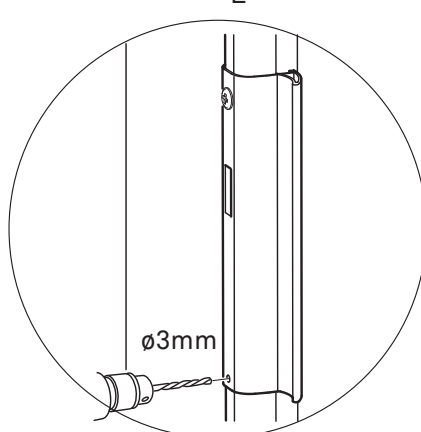
C



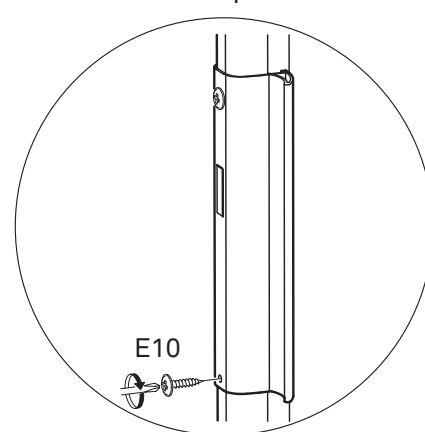
D

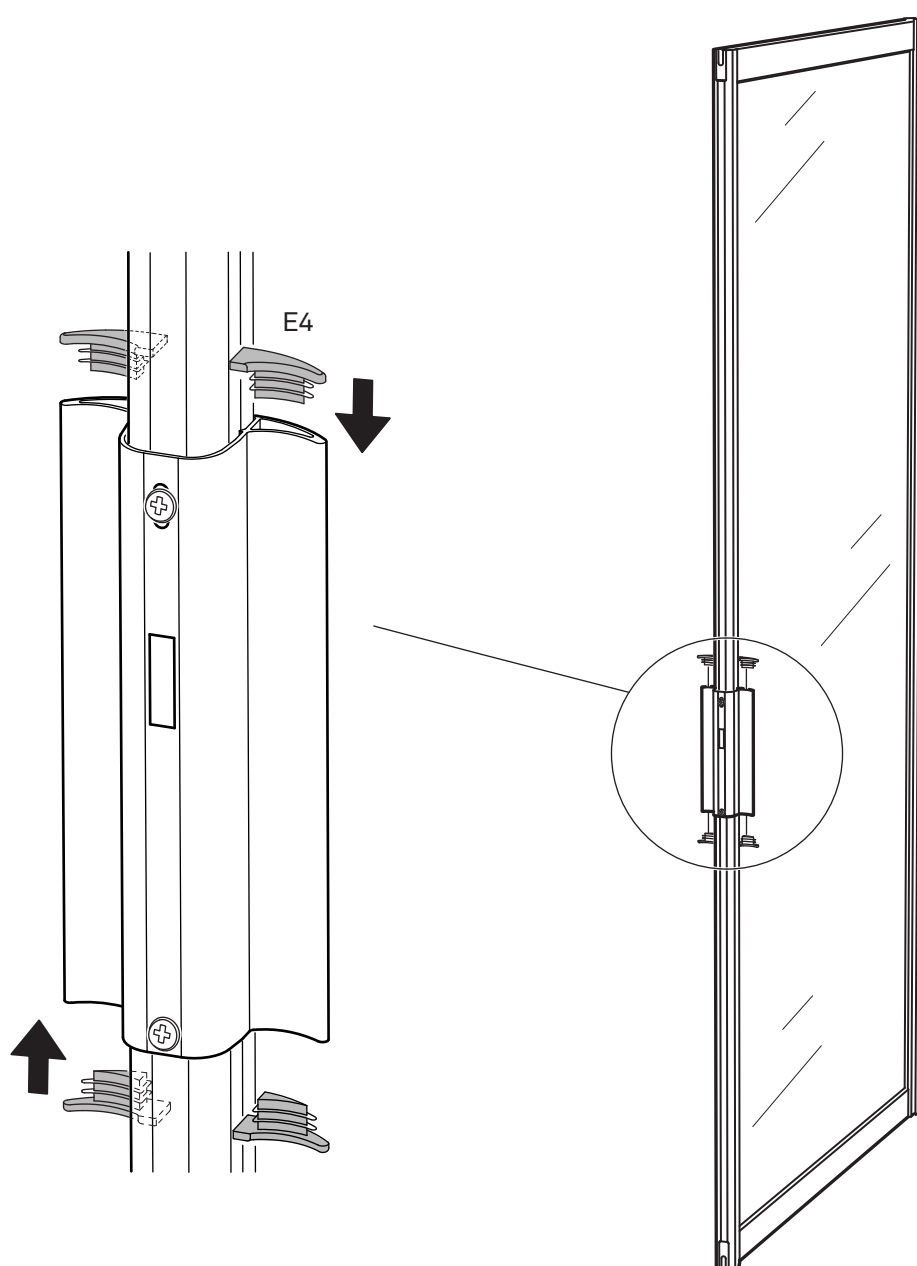
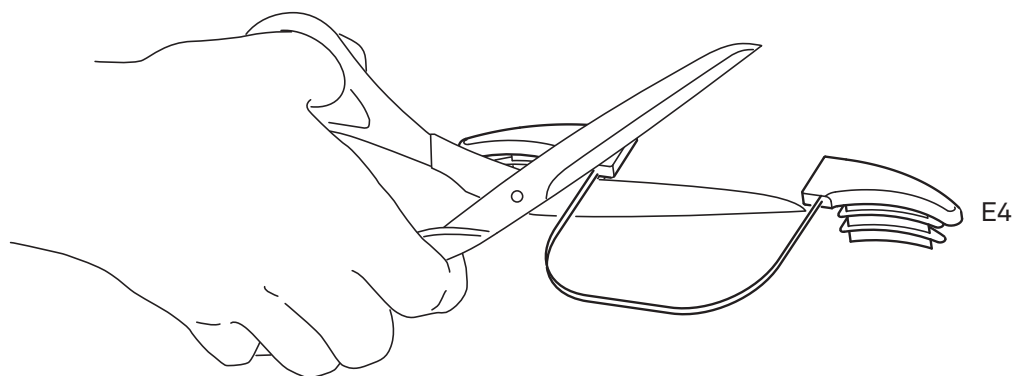


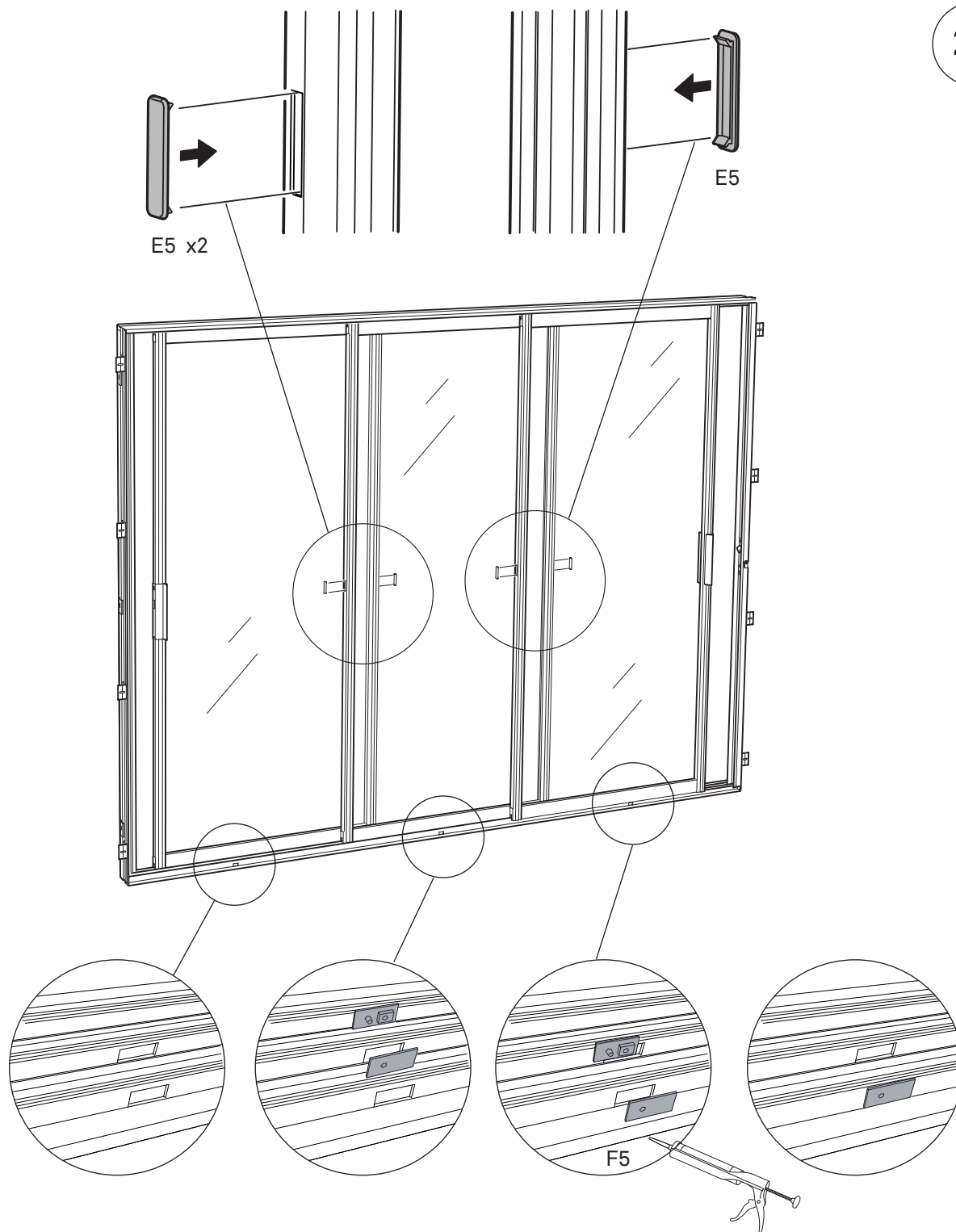
E



F





**SE**

Montera Rälstätning F5 i hålet under respektive dörr.

Lägg en klick silikon mellan de två halvorna F5 innan de trycks ihop. Nödvändigt enbart under luckan i stängt läge.

NO

Monter skinnestetning F5 i hullet under hver dør.

Legg litt silikon mellom de to halvdelene F5 før de presses sammen. Kun nødvendig under døren i lukket posisjon.

DK

Monter skinnætning F5 i hullet i hver dør.

Læg en klat silicone imellem de to halvdele af F5, inden de trykkes sammen. Bruges kun i hul under sektion i lukket position.

FI

Asenna kiskotiiviste F5 kunkin oven alla olevaan reikään.

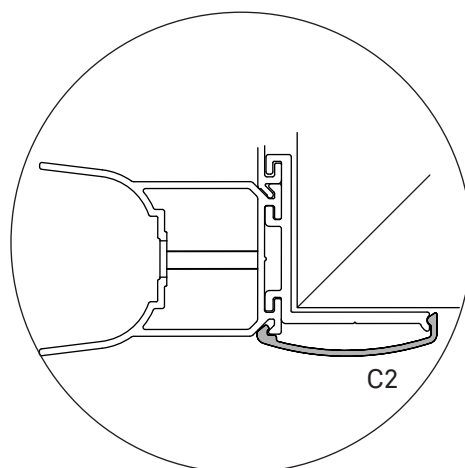
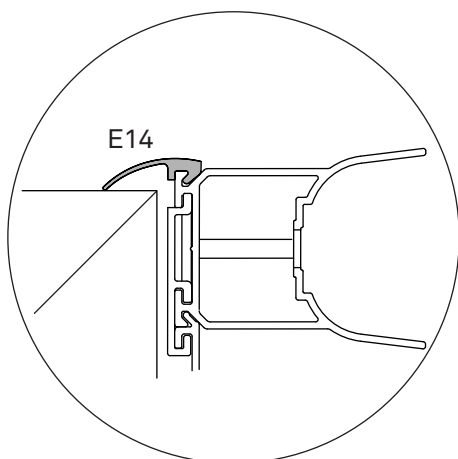
Laita hieman silikonaa kahden puolikkaan F5 väliin, ennen kuin painat ne yhteen. Tarvitaan oven alle vain sen ollessa kiinni.

GB

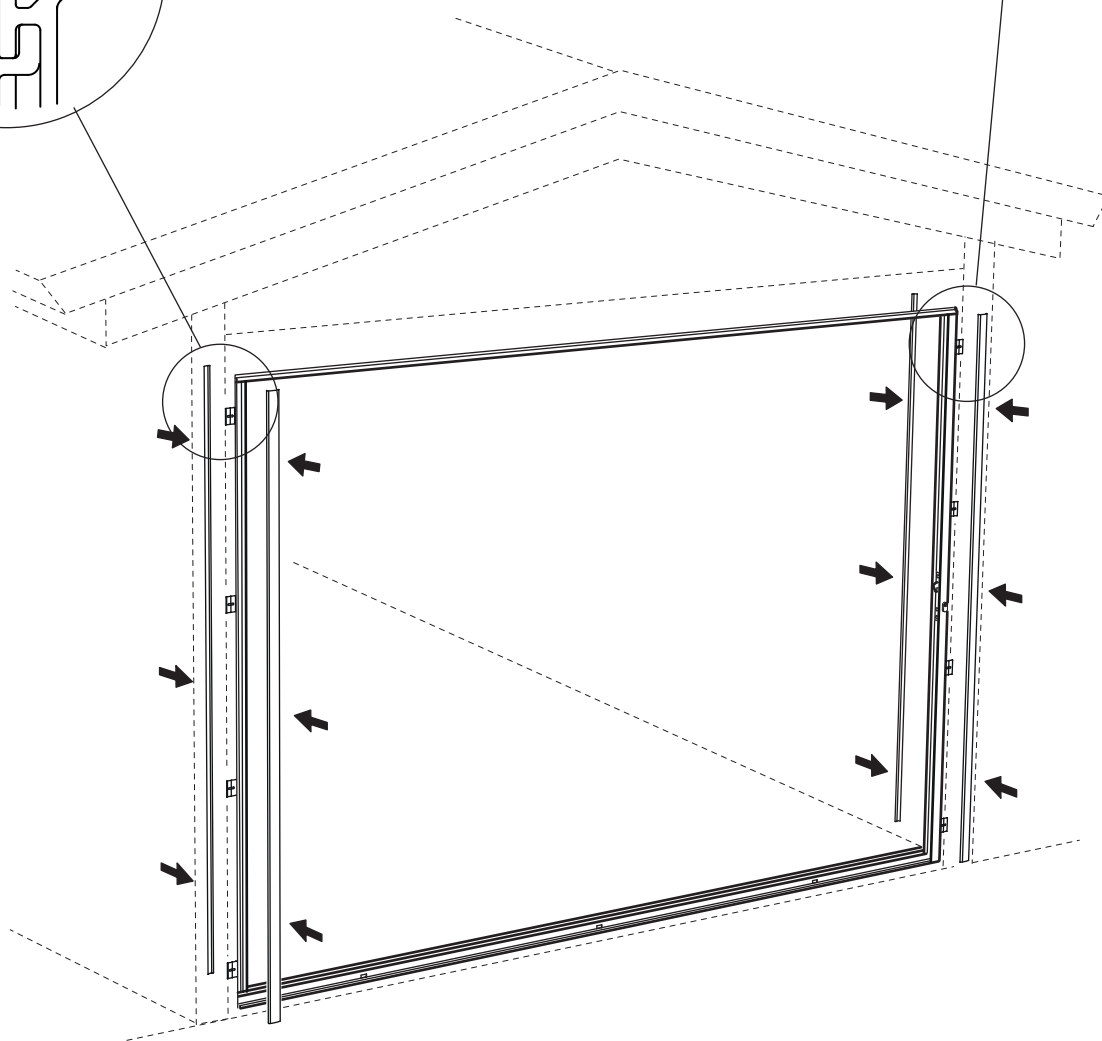
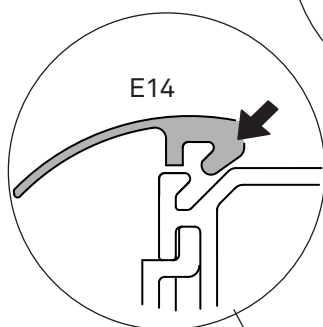
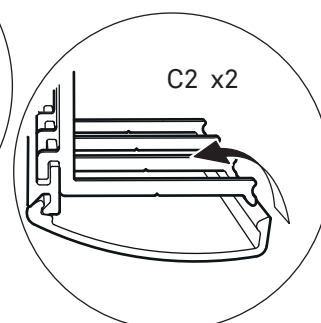
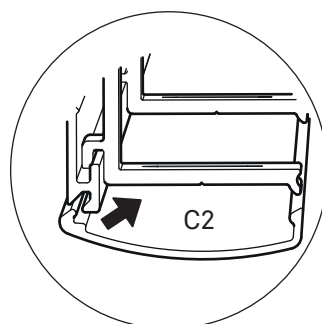
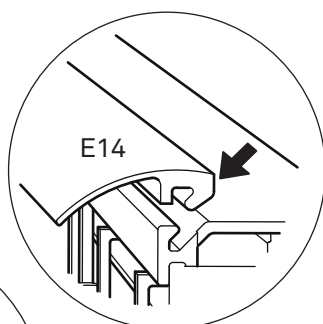
Mount the rail sealing F5 into the hole under each door.

Apply a dab of silicone between the two halves F5 before they are pressed together. Only necessary under the door in closed position.

Insida
Innsiden
Indeside
Sisällä
Inside



Utsida
Utside
Yderside
Ulkopuoli
Outside



SE**Kontrollera partiets funktion.**

Kontrollera att partiet löper lätt och rätt och tätar som det ska mellan dörrarna. Om inte, justera.

Läs även under felsökning!

Täta justeringsplatsen mellan karm och stomme. Gör enklart och snyggast med mjukfog för utomhusbruk.

NO**Kontroller modulens funksjon.**

Kontroller at modulen løper lett og rett og tetter som det skal mellom dørene. Dersom det er nødvendig må det justeres.

Se også avsnittet om feilsøking.

Tett justeringsåpningen mellom karm og bærende konstruksjon. Gjøres enkelt og blir penest ved å bruke elastisk fugemasse for utendørs bruk.

DK**Kontrollér partiets funktion.**

Kontrollér, at partiet løber let og lige og sidder tæt, som det skal, mellem dørene. Hvis ikke, justeres.

Læs også under fejlfinding!

For at opnå optimal tæthed tættes sprækken mellem karm og ramme. Dette gøres nemmest og pæneste med blød fugemasse til udendørs brug.

FI**Tarkasta osion toimivuus.**

Tarkasta, että lasitus liikkuu kevyesti ja oikein ja että ovien välit ovat tiiviit. Jos näin ei ole, tee tarvittavat säädöt.

Lue myös kohta vianmääritys.

Tiivistä karmin ja rungon välinen säätövara. Helpoimmin ja siisteimmin se käy ulkokäyttöön tarkoitettulla saumausmassalla

GB**Check that the doors run smoothly.**

Check to make sure that the doors run smoothly and easily, and that they provide the intended seal. If not, adjust the doors.

See also under Troubleshooting.

Seal the gap between the assembly frame and the surrounding structure. The simplest and neatest way of doing this is to use a sealant for outdoor use.

DK**Placer sportætning F1**

Skyd sportætningerne på plads over dørens sammenføjninger. For at kunne skyde sportætningerne på plads kan det være nødvendigt at fjerne nogle af skruerne midlertidigt. Marker sportætningernes placering med en blyant. Læg en klat silikone det rette sted i skinnerne, og tryk sportætningen på plads. Sportætningerne gør dørene lufttætte.

FI**Aseta uratiivisteet F1 paikoilleen**

Työnnä uratiivisteet paikoilleen paneelien liitosten päälle. Voidaksesi työntää uratiivisteet oikein paikoilleen, joudut ehkä tilapäisesti irrottamaan jotkin kiskon kiinnitysruuveista. Merkitse uratiivisteiden paikat kynällä. Laita hieman silikonista oikeaan paikkaan kiskossa ja paina uratiivisteet paikalleen. Uratiivisteet toimivat paneelien ilmatiivisteinä.

GB**Position the groove seals F1**

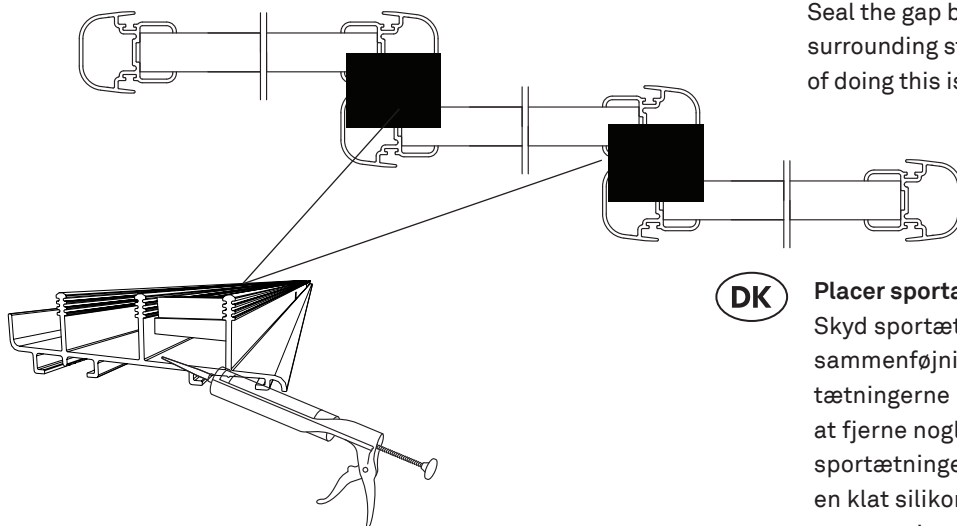
Slide the groove seals into place over the tops of the door joints. In order to be able to slide the groove seals to the right place, some of the fixing screws in the rails may need to be temporarily dismantled. Mark the position of the groove seals using a pencil. Apply a dab of silicone into the grooves in the right place and press in the groove seal. The groove seals act as air seals for the doors.

SE**Placera spårtätningarna F1**

Skjut spårtätningarna på plats över luckornas skarvar. För att kunna skjuta spårtätningarna till rätt plats måste eventuellt vissa fästskruvar i rälsen tillfälligt demonteras. Markera med en penna spårtätningarnas placering. Lägga en klick silikon i rälsen på rätt plats och tryck fast spårtätningen. Spårtätningarna fungerar som lufttätningar för luckorna.

NO**Plasser sportetning F1**

Skyv sportetningene på plass over skjøtene på lukene. For å kunne skyve sportetningene fast på riktig plass kan det være nødvendig å fjerne noen av skruene midlertidig. Marker plasseringen til sportetningene med en penn. Legg litt silikon i skinnen på riktig plass og trykk fast sportetningen. Sportetningene fungerer som lufttetter for lukene.



Skötselanvisning Fönsterputs:

- Använd vanliga fönstervättmedel, diskmedel eller T-röd utspädd i vatten. Vid hårt sittande smuts kan med fördel Häxan eller medel för spisglashållar användas på glaset.
- Dammsug spåren regelbundet så sparas hjulen. Rengör profiler med mildt rengöringsmedel. Använd ej petroleumbaserade lösningsmedel som bensin eller lacknafta.

Garantier:**5 år Produktgaranti från inköpsdatum.****5 år Isolerglassgaranti från tillverkningsdatum stämplat i kassetten.**

- Garantierna gäller endast om partiet monterats och underhållits enligt monteringsanvisningen.
- Garantin gäller reparation eller ersättning av felaktig produkt på grund av material- eller fabriktionsfel.
- Isolerglassgarantin gäller mot kondens i glaskassetten på grund av att luft kommit in mellan glaset.
- Trasigt eller sprucket glas omfattas ej av produktgarantin.

Felsökning:**Om dörrarna inte tätar ordentligt mot karmsidorna eller mot varandra, kontrollera följande.**

Väg bottenrälserna med ett långt vattenpass. Det är mycket viktigt att bottenprofilerna är i våg. Kila under vid behov. Det är också viktigt att bottenrälserna inte vridit sig pga av ett ojämnt underlag. Kontrolleras genom att ha alla dörrar framför varandra och skjut dem tillsammans längs rälsernas längd. Sidoprofilerna ska då följa varandra hela vägen. Om de börjar luta från varandra inbördes ligger rälserna inte rakt och måste åtgärdas med kilar. Skulle inget av detta hjälpa, kontrollera att dörrarna är raka. Detta görs enklast genom att kryssmåta diagonalerna på båda håll. De båda diagonalerna ska vara lika långa. Om inte, ge luckans hörn en knack med en gummihammare i rätt riktning. Innan knackning kan man kontrollera skruvarna i hörnen om de är lösa eller ej, annars återkommer problemet. Lossa för att justera, spänn efter justering. Kontrollmät igen.

Vedlikehold og vinduspusning:

- Bruk vanlige vinduspussemiddel, oppvaskmiddel eller rødsprit utspedd med vann. For smuss som sitter ekstra hardt kan det med fordel brukes et middel for rengjøring av keramiske platetopper.
- Støvsug sporene regelmessig for å skåne hjulene. Rengjør profilene med et mildt rengjøringsmiddel.
- Bruk ikke petroleumbaserte løsningsmidler som bensin eller terpentin.

Garanti:**5 år produktgaranti fra innkjøpsdato.****5 år isolerglassgaranti fra produksjonsdato stemplet i kassetten.**

- Garantien gjelder kun dersom modulen er montert og vedlikeholdt i henhold til anvisningene.
- Garantien gjelder reparasjon eller erstatning av feilaktig produkt på grunn av material- eller fabrikkasjonsfeil.
- Isolerglassgarantien gjelder mot kondens i glaskassetten på grunn av at luft har kommet inn mellom glassene.
- Ødelagt eller sprucket glass omfattes ikke av produktgarantien.

Feilsøking:**Dersom ikke dørene tetter ordentlig mot karmsidene eller mot hverandre, må følede foretas.**

Kontroller at bunnskinnene er vannrette med et langt vater. Det er meget viktig at bunnskinnene er helt vannrette. Bruk kiler etter behov. Det er også viktig at bunnskinnene ikke har vridt seg på grunn av ujevnt underlag. Dette kontrolleres ved å ha alle dører framfor hverandre og skyve dem sammen over hele skinnenes lengde. Sideprofilene skal da følge hverandre hele veien. Dersom de begynner å lute innbyrdes fra hverandre ligger skinnene ikke rett og må justeres med kiler. Skulle ikke dette hjelpe må det kontrolleres at dørene er helt rektangulære. Dette gjøres enklast ved å kryssmåle diagonalene. Begge diagonalene skal være eksakt like lange. Der som de ikke er det skal man gi dørens hjørne et slag i riktig retning med en gummihammer. Kontroller om skruene i hjørnet er løse før du evt justerer med gummihammer, ellers vil problemet komme tilbake. Løsne skruene før justering og trekk til etterpå. Kontroller målene på nytt.

Vejledning for vinduespudsning:

- Brug almindelige vinduespudsemidler, opvaskemiddel eller vand tilsat køkkensprit. Mere fastsiddende snavs på vinduerne kan med fordel fjernes med vand tilsat tredobbelt salmiakspritus.
- Støvsug skinnerne regelmæssigt – det skåner hjulene. Rengør profilerne med et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig petroleumbaserede opløsningsmidler som benzin eller mineralsk terpentin.

Garantier:**5 års produktgaranti fra købsdato.****5 års garanti på termoglasset fra produktionsdato (stemplet i kassetten).**

- Garantierne gælder kun, hvis partiet er monteret og vedligeholdt i henhold til monteringsanvisningen.
- Garantien gælder reparation eller ombytning af fejlbehæftet produkt på grund af materiale- eller fabrikationsfejl.
- Termoglasgarantien gælder, hvis der opstår kondens i glaskassetten på grund af, at der er sluppet atmosfærisk luft ind mellem ruderne.
- Ridset eller revnet glas er ikke omfattet af produktgarantien.

Fejlsøgning:

Hvis dørene ikke sidder helt tæt op mod karmsiderne eller mod hinanden, kontrolleres følgende. Kontrollér bundskinnen med et langt vaterpas. Det er meget vigtigt, at bundprofilen er i vater. Sæt om nødvendigt kiler under. Det er også vigtigt, at bundskinnen ikke har vredet sig på grund af, at underlaget er ujævnt. Dette kontrolleres ved at have alle døre foran hinanden og skyde dem samlet hen langs skinnen i dennes fulde længde. Sideprofilerne skal da følge hinanden hele vejen. Hvis de begynder at hælde fra hinanden indbyrdes, ligger skinnerne ikke lige og skal rettes op med kiler. Hjælper intet af ovenstående, skal det kontrolleres, om dørene er lige. Dette gøres nemmest ved at krydsopmåle diagonalerne. De to diagonal mål skal være lige lange. Er det ikke tilfældet, rettes dørene op ved at slå på deres hjørner med en gummihammer. Kontrollere skruerne i hjørnen før justering med gummihammer. Losne skruerne for justering og stram efter. Eller kommer problemet tilbage. Kontrollere igen.

Hoito-ohje ja lasien peseminen:

- Käytä tavallista ikkunanpesuainetta, astianpesuainetta tai vedellä laimennettua taloussprittä. Pinttyneen lian voi poistaa lasista esimerkiksi lasiliesitasojen puhdistusaineella.
- Imuroi kiskojen uratsäännöllisesti pyörien säätämiseksi. Puhdista profiilit miedolla puhdistusaineella. Älä käytä petrolipohjaisia liuotteita, kuten bensiiniä tai lakkabensiiniä.

Takuut:**5 vuoden tuotetakuu ostopäivästä lukien****5 vuoden eristyslasitakuu kasettiin leimatusta valmistuspäivästä lukien.**

- Takuut ovat voimassa vain, jos lasitukset asennetaan ja niitä huolletaan asennusohjeiden mukaan.
- Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheestä johtuvan korjauksen tai viallisen tuotteen korvaamisen.
- Eristyslasitakuu kattaa lasikasettiin muodostuneen kondenssin, jos kasetin sisälle on päässyt ilmaa.
- Tuotetakuu ei kata lasin rikkoutumista tai halkeamista.

Vianmääritys:**Jos ovet eivät ole tiiviisti karmeja tai toisiaan vasten, tarkasta seuraavat asiat.**

Tarkasta pohjakiskon vaakasuoruus pitkällä vesivaa'alla. Pohjaprofiiliin on tärkeää olla vaakatasossa. Laita sen alle tarvittaessa levyliuskoja tai kiiloja. Tarkasta myös, ettei pohjakisko ole kiertynyt alustan epätasaisuuden vuoksi. Voit tarkastaa tämän asettamalla kaikki ovet peräkkäin ja työntämällä niitä yhdessä kiskoä pitkin. Sivuprofiilien on tällöin pysyttävä koko ajan samassa linjassa. Jos ne joutuvat vinoon toisiinsa nähden, kisko ei ole suorassa ja sen asentoa on korjattava kiilojen avulla. Jos mitkään näistä toimista eivät auta, tarkasta, että ovet ovat suoria. Voit tehdä sen kätevimmin mittaamalla ovien molemmat lävistäjät, joiden tulee olla yhtä pitkiä. Jos näin ei ole, kopauta oven kulmaa kumivasaralla oikeaan suuntaan. Ennen kuin koputat paikalleen kumivasaralla, tarkista, että ruuvit kulmissa ovat löysällä. Näin voit välttää ongelman uusiutumisen. Löysää säätämistä varten, kiristä säädön jälkeen. Tarkista uudelleen.

Maintenance instructions/Cleaning glass:

- Use ordinary window cleaning detergent, washing-up liquid or denatured alcohol diluted in water. Marks that are difficult to remove can be treated with a proprietary ceramic hob cleaner.
- Vacuum the tracks for the sliding doors regularly to protect the wheels. Clean profiles with a mild detergent. Avoid the use of petroleum-based solvents such as benzene or white spirit..

Guarantees:**5-year product guarantee – from date of purchase****5-year guarantee on insulated glazing units from the date of manufacturer stamped in the unit.**

- Guarantees apply only to units assembled, installed and maintained in accordance with these assembly & installation instructions.
- The guarantee covers the repair or replacement of product faults that are the result of defects in materials or manufacturing.
- The guarantee for insulated glazing units applies in the event of condensation caused by air penetrating into the sealed unit.
- The product guarantee does not cover cracked or broken panes of glass.

Troubleshooting:**If there is not a proper seal between the doors or between the doors and the assembly frame, check the following.**

Use a long carpenter's level to check that the bottom rail is lying perfectly horizontal. This is very important. If necessary, place wedges or strips of fibreboard underneath the rail to level it out. It is also important to check that the bottom rail has not been deformed as a result of an uneven supporting surface. To check this, place the doors one in front of the other and gently slide all of them together the full length of the rail. The side profiles should follow one another throughout the full length of the rail. If they tend to lean away from one another, the rail is not straight and must be levelled out with wedges or strips of fibreboard. If none of these measures solves the problem, check that the doors are still square. The simplest way to do this is to measure the diagonals to see if the two measurements match. If not, use a rubber mallet to tap gently on the relevant corners of the door. Before tapping with rubberhammer controll the screws in the corners wheter they are loose or not, otherwise the problem will reaccure. Unfasten to adjust, tighten efter adjustment. Test the measurements again.